Ն. 2131 — 1892 ՅՈՒՆԻՍ 30 ՇԱԲԱԹ — 1309 ԶԻԼՀԻՃՅԻ 18 — ՍԿԻԶԲԻՆՅԻ ՍԿԶԲ

20 ԲԱՌԱՍ

ՀԱՅՐԱՏԻ ՇԱՐԳԻՆ

20 ԲԱՌԱՍ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՈՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՈՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

(صاحب امتياز: جيوله‌كيان)

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1 ամսեայ, 2ամսեայ և 3 ամսեայ սահիկներ ղր. 5
4 ամսեայ սահիկներ 11 և 10 ք. հա. » 3

Մէջիտիէ նաֆիսայ տարբ պէտք է մէնտէն գալուլ օրուանցագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իստէ օրուանմայանցագ։

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպաասընտա տրը։ Քէճֆէյի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէտուլլ

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օրունտա։

ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Վիէննատա բիվայէթ օրընտրդընա կէօրէ, չէնրը մէզգիւրտէ մուգիմ Ակէմանիա էֆիրի բրէնս տը Բէուս՝ մէմուրիյէթինտէն իխրաճ իտիլէնէք տիր։ Սէֆիրը միւրաբէլէյին՝ բրէնս Պիզմարգը Վիէննատա պուլընսընը սրբատտա գապուլ իթմիշ օլմասը՝ Պէրլինտէ թագպիր օլընմագտա իմիշ։

———

Բէլթէրսպուրկտան եազըյորդընա կէօրէ, Բուսիա տախիլիյէ նազիրը Մ. Կուրնօվօ՝ գարիպէն մէմուրիյէթինտէն չէքիլէճէկլիտէն, եէրինէ Քիէֆ վալիսի գոնի Ինսաթիէֆ տախիլիյէ նէզարէթինէ նասգ օլընճագ իմիշ։

———

Բուսիատա վագը Վարշավիատան իշար օլընտրդընա կէօրէ, ալաֆր. յուլիսին 4ինճի կիւնիւ Զարնօվ չէհրինտէ տէյշէթի պէր հարիգ զուհուր իտէրէք 180 խանէ իլէ չէհրին ուլու. քիլիէսի վէ տաիրէի ատալիէ միւհթէրէգ օլմուշ տը։

———

Սիպէրիատա քեամն նիյէման ալթուն մատէնի օճագլարընտան հարէքէթլէ Բէթէրսպուրկա ագանէք իթմէքտէ պուլընան պիր քէվան՝ Գէլակօվ—Սթէչէնագ ճիվարընտա հայտուտալար թարաֆընտան պասընլարագ, 16 բուտ մըգտարընտա քիւլիչէ ալթունը ախզ ու գասգ իլէ ֆիրար էյլէտիգլէրի, վէ էմնաի մուսատէմէտ քէրվանրն մուհաֆազասընա մէմուր գազագ ասքէրինէն պիր գաչընը ճէրի իթտիգլէրի Բէթէրսպուրկտան իշար օլընմըշ տը։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Սատրազամ վէ Խարճիյէ նազիրը բաշալար հազարաթը՝ Եվվէլկի կիւն մէճլիսը խասսը վիւքէլտատա հազըր պուլընսըգտան սոնրա Մաղէմը Հիւմայունա կիտէրէք, շայան պուլըրդան միւսաատէի Սէնիյէ իւզերինէ հուզուրը Շահանէյէ գապուլ չէրէֆինէ նսիպ օլարագ պագը իրատաթը Սէնիյէյի ախզ ու թէլագգը իտէրէք, Մապէյնը Հիւմայունա թատմ իթմիշէր տիր։

— Սատրազամ հազրէթէրէրինէն Թահթը ռիյասէթինտէ, վէ Խարճիյէ նազիրը Սաիտ բաշա, վէ Մաղիյէ նազիրը Նազիֆ էֆ. հազարաթըյլա, Նաֆիա նազիրը Թէվֆիգ բաշա հազրէթէրէրինտէն միւրէքքէպ օլարագ տիւն Սատրազամ սարէսինտէ պիր գօմիսիոնը մախսուս ինիգատ իտէրէք պագը միւզաքէրաթը մուհիմմէ իլէ իչթիղալ պույրըմշ տը։

—Զիդակօ սէրկիսի մինասէպէթիյլէ Հէնտիսթան, Ճաֆա վէ սահա սահիր մէմալիքէն կիտէճէք իսլամիար իչիւն սէրկիի մէզգիւր Օսմանը չիւպէսինտէ ինչա իտիլէճէք ճամինին ինչասընա՝ Ամէրիգա հիւքիւմէթինէն իլթիմասը իւզերինէ հիւքիւմէթը Սէնիյէճէ միւսաատ օլընմըշ, վէ ճամիի մէզգիւրընն ինչասընա միւգթագի լէվազիմաթը քեաֆիֆէսի Ամէրիգա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իթա գրընճագ իմիշ։

—Ադրէմճէ եաղտրընմըշ վէճճէյլէ, եանկընը ալայը գօմանատը ֆէրիգ Զէյնէների բաշա հազրէթլէրինին Մաճառիստանա եանկընը ալայընը թէչքիլ իթտիկինին 30ընճը սէնէի տէվրիյէսի օրմագ՝ մինասէպէթիյլէ միւարէյէյհ հազրէթլէրինէ պէյանը թէպրիք վէ պագը հէտիյէլէր թագտիմ իթմէք իւզրէ Մաճառիստանտան վիւրուտ իտէճէք օլան եանկընը ալայը զապրթանը՝ 47 քիշիտէն իպարէթ օլարգլարը վէ իւնիֆորմալարընը լապկա պուլընտըգչարը հազտէ տիւն գաթարը մախսուսա Բէչթատան Տէրսաատէթէ մուվասէլէթ իթմիշլէր տիր։

Զէյնէնի բաշա հազրէթլէրի՝ զապրթանը մումանիլէյհիմի իսթիգապալ իչիւն սաամ 6 բատտէլէրինատ Սիրբէճի սթասիոնընա ազիմէթ իթմիշ, վէ ագչամ իւգէրի ճիւմէնսինի Պէյօղընտա Բէչթա օթէլինտէ գապալ էյլէմիշ տիր։

—Սալթանամը Սէնիյէնին Թէհերան սէֆարէթի իքինճի քեաթիպի Պարեան Սարգիս էֆ.՝ տիւն մահալը մէմուրիյէթինտէն Տէրսաատէթէ կէմիշ տիր։

—Դրուբ ֆապրիգասընը վէքիլի Մ. Մէնոհանզէր՝ պու քէրրէ իսքենտերիյէտէն Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ էյլէմիշ տիր։

—Ադէմանիա սէֆիրը սապրգը Մ. ը Բաատովիցէն Տէրսաատէթէն հարէքէթինի ալաֆր. յուլիս նիհայէթինէ Թասիղ էյլէտիկի խապէր ալընմըշ տը։

—Պիր եէնի ժանտարմա նիզամնամէսի գալէմէ ալմագ իւզրէ Պապը Սէրասքէրիտէ միթէչէքքիւլ օլան գօմիսիոն՝ ճէպ օլընան Լվրօբա ժանտարմա նիկամնամէլէրինի թէտգիգ էյլէմէք իւզրէ օլուպ, մէզգիւր գօմիսիոն կէչէն բաղար կիւնիւ տախի ադը իճթիմա էյլէմիշ տիր։

—Ֆրանսա մէճլիսը այանը Սէլանիքտէ միճէճատէսէն պիր Ֆրանսըզ գօնսօլօսխանէսի ինչասը վէ պունըն իչիւն իգթիղա իտէն արսանըն միւպայէասը իչիւն 210,000 ֆրգ.ըզգ պիր թասխասաթը իթթիֆգագը արա իլէ գապալ իթմիշտիր։ Շիմտիքի գօնսօլօսխանէ՝ Սէլանիքը չէհրինին էհէմմիյէթսիզ պիր մահալնատ օլատուգը հարտէ, եէնի գօնսօլօսխանէ՝ Սէլանիքը ըրխթըմընատա վէ լիմանա եագըն պիր մահալտէ ինչա իտիլէճէք տիր։ Էսկի գօնսօլօսխանէտէ Լազարիսթ Թարիգաթընա մէնսուպ Ֆրանսըզ բահիպլերի իգամէթ իտէճէքլէր իմիշ։

—Գարատէնիզ պօղազընտա քեաֆին Գարա Պրուն նամ մէվգը բիշկեահընտա տէնիգին ալթընտա մէվճուտ իտիւկի պագը քէսան թարաֆընտան իսպար ու իտատա օլունան սասրը աթիդա իլէ էսկի թօքլարընը իսրաճը զրմընտա Թէրսանէի Ամիրէ տակրճ պէօլիւկի էֆրարընտան պիր թագըմը ախիրէն մահալը մէզգիւրէ կէօնտէրիլմիշ իտի։

Մէրգուման տակրճլար թարաֆընտան պիր հաֆթա գատար իճրատ թէհարրիյաթ վէ թէֆթիշաթ օլընտըզը հալտէ տէնիզ ալթընտա օ կիպի պիր շէյէ թէսատուֆ օլընամըշ, վէ իսպարաթը վագընընն գամիէյէ պի ասլ ու էսաս պուլընտըզը անլաշըլմըշ օլմասընա մէպնի, մէզգիւր տակրճ հէյէթի՝ պու քէրրէ չէհրիմիզէ ալտէթ էյլէմիշ տիր։

—Էվվէլկի կիւնի թարիխլէ Իզմիրէն ալթիտէքի թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տիր։

«Տիւն կէճէ սաաթ 2 բատտէլէրինատ Իզմիր լիմանընատա պուլընմագտա օլան Իթալիա գումբանիասընին Պոֆիզ նամ վաբորընընն պաշ անպարընտան աթէշ զուհուր իտէրէք, վաբորընն պիր խայլի մահալի միւհթէրէգ օլարագ հալտէ պասթըրլապիլմիշ, վէ քիչլի օլարագ թախմին իտիլէն խասարաթըն թայինը մըգտարը իչիւն էհլը խրպրէտէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիոն թէչքիլ օլընմըշ տը։»

— Պէյօղլունատա Տօղրու եօլատա վագը եէնի Ֆրանսըզ թէաթրօսը գուրպլինտէքի թիւթիւնճիւ տիւքքանընա էվվէլքի կէճէ խըրսըզլար տուխում իտերէք 20 լիրալըզ գատար նագտ վէ էչկա սըրգաթ իթմիշլէր տիր։

—Եանեատան եաղըյորդընա կէօրէ, վիլայէթը մէզգիւրէտէ պիր հայտուտա չէթէէսի զուհուր իթմիշ իսէ տէ, ժանտարմալար թարաֆընտան վուգու պուլան թատագիպ իւզերինէ էունան հուտուտընա ֆիրար էյլէմիշլէր տիր։

— Պէյդօղ տէպպաղխանէսինտէ միւսթախտէմ ամէյէտէն 3 նէֆէրինի տիւն Պէյդօղտա դուտուգ պիր քէլպ ըսրմասըյլա, մէզգիւր քէլպ տէրհալ թէլէֆ իտիմիշ, վէ մէրգուման տախի պէրտի թէտավի գուտուգ խաթախանէսինէ կէօնտէրիմիշլէր տիր։

— Սթամպօլտա խասէքի նիսա խասթախանէսի դարբուսընտա տիւն սապահ հէնուզ տօղմըշ պիր երքէք չօճուգ պըրագըրմըշ օլմաղլա, մէմուրիմը պէյէտիյէ թարաֆընտան մէզգիւր խասթախանէյէ թէսլիմ գըլընմըշ տը։

—Տիւն Վարնատան 8 նուֆուս իսլամ մուհաճիրի վիւրուտ իթմիշ տիր։

—Կէչէն փեթրվարըն 6նճը կէճէսի Սթամպօլտա Գօսգատա գայրն բէտէրի եանկըն գուլէսի նէօպէթճիլէրինէն Սատրգ ադանըն խանէսինատ մէճրուհէն վէֆաթ իտէն քեթեպէսէն Խայրի պէյին քէյֆիյէթը դաթինտէն տօյայը ճիւսյէթլէ իթհամ իտիմիշ օլան գայրն բէտերի մէրգում Սատրգ ադա իլէ գայրն վալիտէսի Ֆաթմա վէ միւթեվէֆանընն զէվճէսի Հուրիյէ հանըմընարն մուհաբէմէի ալէնիյէսի տիւն ճինայէթ մահբէմէսինատ իճրա օլունրպ, իքմալը մուհաբէմէ պու կիւնէ թատիգ գրընմըշ տը։

Միւթեթհիմիէրատէն Սատրգ ադայա՝ տավա վէքիլէրինէն Ամիլ պէյ, վէ Ֆաթմա հանըմա՝ Մէլիքեան Ագէքսան էֆ. վէ Հուրիյէ հանըմա տախի Սուպհի պէյ իճրաի վէքքալէթի իթմէքտէ տիրէրէր։

—Գալաթա վէ Պէյօղլու ճիհէթինտէ պուլընան հազրը էլպիսէճի էնտաքընտան 300է գարիպ քէսան՝ ֆամիլիալարըյլա պէրտպէր պէրտի թէնէզզուհ Եվվէլքի սապահ սուրէթը մախսուսէտէ քիրատատգլարը Շիրքէթը խայրիյէնին պիր վաբորըյլա Պէյդօղա ադիմէթլէ, հիւքիմէթ գօնպը բիշկեահընտա պիր միւտատէթ թէվազուճ վէ պէրապէրլէրինատ պուլընան պիր պանտօ մուղիգա թարաֆընտան մարը Համիտի թէրէննիմ խիլէրէք խիթամընտա հազրընն՝ «Բատիշահըմ չօգ եաշա» տուտի վաճիպ լալ էտտաընը եատ ու թիզգեատ էյլէտիքտէն սոնրա, մահալը մէզգիւրէ քեաֆին Պէյդօղ չայըրընա կիտիրէրէք օրատա թատմ էյլէմիշլէր վէ պիր միւատէթ թէնէզզուհ վէ խոթիրահանթան սոնրա ադամ եէնէ մէզգիւրէ վարօրյա քէօրբիւյէ ատէթ իթմիշլէր տիր։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ-ՊՐՈՒՍԱ ՇԸՄԷՆՏՐԹԷՐ ԽԱԹԹԸ

Գոնստանդինոպոլիս կպզէթասընտա օգուտմըշ տը։

«Ապըզըմըզ մարիմաթա նազարէն, Մուտանեա-Պրուսա շըմէնտրֆեր խաթթը սահիպը իմթիյազը Մ. Նակէզմաքէրա՝ շըմէնտրֆերէրէ նագլ օրընան էմթաանրն կէօմրիւք ըսմինտէն մուաֆիյէթինի թալեպ իթմէքտէ օլուպ, չու սուրէթլէ իշի իւլերի կէօթիւրմէք էմէլինատ պուլընըյոր իսէ տէ, հիւքիմէթը Սէնիյէ պիր շըմէնտրֆեր գումբանեասը խաթրը իչիւն վարիտաթը սէվվէլթէն միւհիմմ պլիր մէնպաքընը ֆէտաա իթմէյէճէյի աշքեար տրը։»

ՃԵՐԻՒԵՒ Շ-ԲԷՆԷ

Պրուսատան Մուտանեայա վէ Մուտանեատան Պրուսայա կիտէն եօլճրար՝ շըմէնտրֆեր իւճրէթինին ֆահիշլիկինէ վէ գաթ էյլէտիկի մէսաֆէնին էհէմմիյէթսիզլիկինէ մէպնի արապալար իլէ ազիմէթի թէրճին իթմէքտէ օլորգլարը կիպի, թիւճար վէ քէօյլիւլէր տախի շըմէնտրֆեր իւճրէթը նազլէյէսինին ֆահիշլիկինէ մէպնի արապա.իլէ նազը էմթաա իսէճէքլէրի տէրքիար՝ օլատուրընատա, շըմէնտրֆեր խարէսի՝ կէօյ Թիճճարլարա պիր մէնֆաաթ կէօսթէրէրէք էսասէն արապաճրար էնամֆրյա ըդգալէթ իսէ-պրմէք իչիւն շըմէնտրֆերէրէ նազ օրընան էմթաանրն կէօմրիւքտէն մուաֆիյէթինի իսթիտա իսէյօր իսէ տէ, ռէֆիպմիզ Գոնստանդինոպոլիս-բէյլէրին ատէկի կիպի հիւքիւմէթը Սէնիյէ՝ պիր գումբանանրն իսթրը իչիւն միհմմմ պիր վարիտաթ մէնպաքընը ֆէտաա իթմէյէճէյի կիպի, արապաճրար ֆուգարա էսաֆրընրն տախի քեամիլէն միւթեգարրուր օլմասընա վէ պունճա սէնէէրէտէն պէրուայալ ու էվլատարըյլա կէչինմէքտէ օյտրգալարը քեարտէն մահրում գալմալարընա բազի օլմայաճագը տէրքեար տրը։

ՐԷՍՄԻ

Պունտան չէնտ մահ մուգատտէմ Սինէքլի սթասիոնընատա շըմէնտրֆեր գաթարընը թէկզրֆ իսէն չագի Անսաթաչ իլէ ռիֆիգասընրն տէրքէսթի խուսուսընը թէսէվլ իսէճէք թէհարրիյաթ վէ թէպկիգաթա քէմալը էհէմմիյէթլէ տէվամ իսթիմքէտ օլուպ, նէթաճնը հասրլէ ճիւմէսինտէն պուլընմագ իւզրէ մէրգում Անսաթաչընն զլամոզ վէ ռէֆիգի օլարընը ռիվայէթ իսէրէն Գրրգ Քիլիսէնին Իւսքիւպ գարիյէսի էհալիսինէն Հաճի Եօրիիօղլու Թէոտոս նամ չախ՝ պու քէրրէ Ալթընճը տարիխի պէլէտիյէ էօնիւնտէ տէրքէսթի խոսիմ, վէ պինաէնալէյհ զապզթաճա թատմընը թանգիգաթա տէվամ իսթիմքէտ պուլընմըշ տը։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Տարիւլ Աճէզէ իչիւն ինսան պույրուլմըշ օլան էչհանան թախսինինտէ իյգիի հիւսը խըտմէթ էյլէմիշ, վէ թարաֆլարընտան տախի պագը էչկա ինսան թիճճարտան սասատ. Մէհմէտ Ապպուտ էֆ.յէ՝ Թէրֆիէն ռիթպէի ուլա սընրքը սանիսի, վէ պիրատէրի իզզ. Սհմէտ Սպպուտ էֆ.յէ՝ ռիթպէի սանիյ սընրքը միթէմայիզի, վէ Ապպուտգատէ իզզ. Թէվֆիգ պէյէ՝ ռիթպէի սանիյ սընրքը սանիսի,

Զապթիյէ նէզարէթը ալիէսի մէքթուպի գալէմի պաշ քեաթիպի սասատ. Սալիհ Սաիպ էֆ.յէ՝ մէչհուտ օլան հիւսնը խըտմէթինէ մէպնի Թէրֆիէն ռիթպէի ուլա սընրքը սանիսի,

Նէզարէթը միշարէլէյհա մէքթուպի գալէմի միմէյյիզի իզզ. Մուհարրէմ էֆ.յէ՝ միշահէտ օլան հիւսնը խըտմէթինէ մէպնի ռիթպէի սանիյ սընրքը միթէմայիզի, վէ գալէմը մէզգիւր խուլաֆասընատա ռիֆ. Ռիզա վէ Հիւսնի էֆ.լէրէ տախի ռիթպէի սալիսէ,

Հիճազ վիլայէթի բօլու գօմիսէրի ռիֆ. Շեմքրի էֆ.յէ՝ հիւսնը խըտմէթինատէն տօյայը ռիթպէի սալիսէ,

Ումուրը մէմուրիյէթէրինի հիւսնը իյգատա միշահէտ օլան իգատամ վէ դայրէթէրինատէն տօյայը Խարճիյէ նէզարէթը ճեղիլէսի մուհասէպէ քեթէպէսինատէն իզզ. Նէմանէտտին էֆ.յէ՝ թէրֆիէն սանիյ սընրքը սանիսի, վէ նէզարէթը միշարէլէյհա էվլադ օտասը խուլաֆասընատա ռիֆ. Օսման Ֆասրի պէյէ ռիթպէի սալիսէ,

Իչլի սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտատաի ումումի մուավինլիկի՝ Նիկոէ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտատաի ումումի մուավինլիկի՝ Շուլրաի Տէվլէթ միւտատաի ումումիլիկի գալէմի խիւլաֆասընատա վէ Մէքթէպը Հէզգուզը Շահանէ մէէզուպաբընատա ֆիքթիւ. Հասան Բաճի էֆ.յէ թէվֆիհ պույրըլմըշ տը։

* * *

Թիւճճարտան սատատ Մէհմէտ Ապպուտ էֆ.յէ՝ Շաճի, վէ պիրատէրի Ահմէտ Ապպուտ էֆ. իլէ, մախսուսը Ապպուտզատէ իզզ. Թէվֆիգ պէյէ՝ 3ինճի Մէճիսի,

Սիճիլը ահվալ միտիրը ումումիսի սատատ. Համտի պէյին վէզաիֆը մէմուրիյէթինի հիւսը իչիւատա միշահէտ օլան իգատամնա մէպնի 3ինճի Օսմանի,

Թահրիրաթը խարիճիյէ գալէմի խիւլաֆասընատա սատատ. Եուսուֆ պէյէ՝ Թէպտիլէն 3ինճի Օսմանի,

Սիվարի 28ինճի ալայը թապիպի պնպաչը ռիֆ. Նիգօլաքի էֆ.յէ 4ինճի Օսմանի,

Իթալիա սէվվէլթը ֆախիմէսինին Տէրսաատէթ սէֆարէթի սթաչէ միլիթէրի էրքանը հարզ միրալայարընատան Մ. Բիէր Մարթինիկէ 3ինճի ռիւթպէտէն Օսմանի նիշանը ինսան պույրըլմըշ տը։

ԳՕԼԷՐԱ

Գօլէրա խասթալարընա տաիր պու կիւն ալընան թէլէկրաֆլար.

Պուգրէշ 11 յուլիս

Գօլէրա ալէյհինտէ թէտաբիրը լազըմ իթթիխազ զըլընմըշ տը։ Քէօսթէնճէ վէ Մանկալիա լիմանլարը՝ Սօխումգալէտէն հուտուտը Օսմանիյէյէ գատար Գարատէնիզ լիմանլարը միվարէսաթընա գարշը գաքանմըշլար տը։ Գարատէնիզին միվարէսաթընընն պիր մուտէյէնի թըպպիյէյէ թապի թէռթուլմարը գարարկիր օլմուշ տը։ Սօխումգալէյէն հուտուտը Օսմանիյէյէ գատար Գարատէնիզ լիմանլարը միվարէսաթընն Սիւնդէյէ 11 կիւն գարանթինա թահթընա ալընմարը, վէ սարը լիմանլար միվարէսաթընընն մուտէյէնի թըպպիյէյէ թապի թռթուլմարը գարարկիր օլմուշ տը։ Կալաց, Թուլչա, Իպրայլ, վէ Բրաթ նէհրի իւզերինատ Ունկէնէնտ մուտէյէնի թըպպիյէ իճրասը վէ Բրաթ նէհրի իւզերինատ սահիր նօգթալարընդարատէնիզ միվարէսաթընա գարալը թռթուլմասը գարարլաշարըլմըշ տը։ Սիւնդէյէ մուտէյէնի խիլէն սէֆինէլէր՝ Թուլչա, Կալաց վէ Իպրայլատ թէքրար մուտէյէնի խիլէճէքլէր տիր։ Թունա նէհրինին Բուս լիմանլարընատա տախի մուտէյէնի թըպպիյէ իճրա օլընճագ տը։ Թունատա Քիլիա վէ Այ Եօրկի լիմանլարը սէատ խարիմշ տիր։

Բէթէրսպուրկ 11 յուլիս

Գօլէրանըն ահվալի պէր վէճճը աթի տիր.

Ցուլիս 8 տէ Աժատրխանատա 191 խասթա պուլընըպ, 32 վէֆիյաթ. Սամարատա 8 միւսապ, 1 վէֆիյաթ. Սարաթովատա 63 միւսապ, 1 վէֆիյաթ. Զարէչինատ 9 միւսապ. Պագուտա խասթախանէլէրտէ 180 խասթա պուլընըպ, խասթախանէլէր խարճինտէ 37 վէֆիյաթ. Թիֆլիսատ խասթախանէլէրտէ 3 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 11 յուլիս

Բարլամէնթօ ազալարրյլա բէիսը ճիմնուր Մ. Գարնօնրն իարար ու իպրամը իւզրինէ հէյէթը վիւքէլա մէմուրիյէթինատ գարմայա գարար վէրմիշիր։ Եալընըզ պահրիյէ նէզարէթինէ տիկէր պիր զաթրն թայինի մուգարրէր օլուպ պու զաթրն սա պահրիյէ Նազրը էսպագ Մ. ը Մահի օլմասը միւհթէմիլ տիր։

Տէրսաատէթ Ֆրանսա սէֆարէթիսանէսի սրը քեաթիպի Մ. Տրլաֆօն իլէ, Օսմանը ֆէնէրլէր իտարէսի միւտիրի Մ. Գօլասա Լէժիոն ա՝Օնէօր նիշանընընը չըվարիէլիք բիւթէյսի իթա գրընմըշ տրը։

Բարիզտէքի ճէլլասա՝ Մօն Պրիզօնա հարէքէթ էյլէմիշ օլուպ, Բալաշօրն իտամը եարընն վուգու պուլմասը միհթիմ տիր։

Ֆասատան Ադամ Հէվասա եաղըյորդընա կէօրէ, Ինկիլթէրա գանսօլօսը գանսօլօսխանէ իւզերինէ Ինկիլիզ պայրաղընը չէքմէք իսթէմիշ իսէ տէ, մուախարէրէն պու էֆքարընընատա ֆէրադաթ էյլէմիշ տիր։ Մարգ հաքիմի՝ գանսօլօսը մումանիյէյի նէզտինէ գապալ իթտիկի սրրատա, վագը օլան վատը խիլաֆընտա օլարագ պայրագ չէքմէք իսթէմիշ օլմասընատան սօլայը քէնտիսինի թէքտիր իթմիշ վէ Մարգատան չրգրգ կիտէպիլէճէկինի տէ իլավէ էյլէմիշտիր։ Գանսօլօսը Սըր Իւան Սմիթ՝ սրֆաթը մէմուրիյէթինէ վագը օլան հապարէթտէն տօյայը թարդիյէ թալեպ իթմիշ, վէ պու թարզիյէ Ինկիլիզէր թարաֆընտան թալեպ իտիլմէքտէ օլան իմթիյազաթը Մարգ հաքիմի ճանիպինատէն իթա իտիլմէսինէն իպարէթ պուլընմըշ տը։

Լօնտրա 12 յուլիս

Ինթիխապաթրն նէթայիճը մալիմէպ պէր վէճճը աթի տիր.

195 մուհաֆազասքեար, 31 իւնիօնիսթ, 168 կլասիսթն թարաֆընարը, 5 Բարնել թարաֆընարը վէ 30 Անթիբարնել։

Գօբէնհակ 11 յուլիս

Բուսիա խանէսանը իմբէրաթօրիսի Բէթէրսպուրկա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

Սան-Ֆրանսիսգօ 11 յուլիս

Շէհրէ 12 միլ մէսաֆէտէ քեաֆին պարութխանէտէ պիր բաթլարը վուգու պուլուպ, 3իվարընատա քեաֆին պիճիմէլէ պինալար եըգըլմըշ, վէ էքսէրիսի պայը պօղուզ օլարագ 180 ամէլէ թէլէֆ օլմըշ տը։

Սէն Ճօն (Թէր-Նէօվ) 11 յուլիս

Զուհուր իսէն պիր հարիգատէն չէհրին 3ատ 2 գրամ միւթէրէգ օրմըշ տրը։ Խասարաթ 3-4 միլեան Ռուկ լիրաը Թախմին օլընըյոր։ Աքէր՝ իպամէթկեանընդ գալմըշ տրը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգխանէ Դիւանական Տեսուչլարը՝ տիւն Բաթրիգխանէտէ Բաթրիգ վէքիլի ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիել Ծ. վարդապետին թահթը ռիյասէթինատ ադատ իճթիմա իսէլէք, պագը մէսայիլին թէտգիգաթը եվվէլիյէսիյլէ իշթիղալ իթմիշլէր տիր.

———

Պիլէճիք սանճաղընատա Թիւրքմէն գարիյէսինատ վագը Թորդոման մէքթէպլինէ տէվամ իտէն շակիրտանրն Թիւրքճէ լիսանտա քէսալը մէկէք իթմէյէրինէ պիր մէտար օրմագ իւզրէ, գարիյէի մէզգիւրէտէ պագը գէվաթը համիյէմէնտան թարաֆընտան պէտէլի թէսվիյէ օրընարագ մէքթէպատա մէզգիւր իչիւն պիր սէնէ միւտտէթէլէ դագէթամըզտան պիր նիւսխէ իրսալի՝ գարիյէի մեզգիւրէտէն մաթպասամըզտա եաղընան պիր մէքթուպատա պէյան օրընըմըշ, վէ զէվաթը մումանիյէյհիմին չու թէչէպպիսը մէսարիֆբէրլէրաներէրի՝ չայէսթէի մէտհ ու սէնա վէ սեզավարը իմթիսալ պուլընմըշըրը։

Զէվաթը մումանիյէյհիմին էսամիսի իլէ, պիր սէնէլիք կագէթա իւճրէթի օլարագ իթա իթտիգլէրի մէպպաղ՝ պէր վէճճը աթի պէյան օրընը.

		ՂՐՇ
Եղնիկ	քհնյ. Նազարեան	40
Գարուսա	աղա Գօճապաչեան	20
Մհի. Գրիգոր	» Մթթիեան	20
Մհի. Պետրոս	» Մհի. Աւետիսեն	20
Արթին	» Տ. Պողոսեան	20
Հմբ. վրժպ.	Տ. Յարութիւնեան	20
Մինաս	աղա Սադալբեան	20
Սարգիս	» Խամէրեան	10
Գարուսա	» Խամէրեան	10
Յարութիւն	» Տէտէեան	10
Գրիգոր	» Տ. Գրիգորեան	10
		200

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԻ

Իտարէի Մախսուսէսին Ամալարա, Գատարքէօյինէ վէ Գարամրշ, Ճատար Պոսթանընա իշլէյէն վարօրլարընն վագթը հարէքէթլէրի յուլիսին 1ինճի եարընքի չարշէնպէ կիւնիւնատէն իթիբարէն թէպտիլ օրընճագը վէ եէնի թարիֆանընն պու կիւնքի նիւսխէ իրսալի՝ գարիյէի մեզգիւրէտէն մաթպասամըզտա եաղընան պիր մէքթուպատա պէյան օրընըմըշ, վէ զէվաթը մումանիյէյհիմին չու թէչէպպիսը մէսարիֆբէրլէրաներէրի՝ չայէսթէի մէտհ ու սէնա վէ սեզավարը իմթիսալ պուլընմըշըրը։

Զէվաթը մումանիյէյհիմին էսամիսի իլէ, պիր սէնէլիք կագէթա իւճրէթի օլարագ իթա իթտիգլէրի մէպպաղ՝ պէր վէճճը աթի պէյան օրընը։

ՍԱԼԻԶՊԷՐԻ՝ ՄԻ ԿԱՍՏԱԹՕՆ ՄԸ

Ինկիլիթէրանը խարիճնտէ պուլլան թէքմիլ ալէմին նաղարը ոզդամը, Ինկիլիթէրա բարլամէնթօսը ազարարը ինթիխապը իւզերինէ տէօնմիւլ իսէ, իչին՝ խարիճէ չու�մուլի օրան էհէմմիյէթի պունընա իսպաթ օլույօր։

Ճէյմսի՞ր մը զիյատէ դուրա գաղանմըյար Եօգա Ճօրճյար մը, քի՞մին վազիֆէսի։

Անճագ Սալիզպէրի ֆըրգասընին մէվգը իգթիտարա պաղը գաճարը, եախօտ պու ֆըրգանըն գաթիէն տիւշմէսի իլէ Կլատսթօն ֆըրգասընին մէվգը իգթիտարա կէչտէճէյի, անճագ օ այնի ճէյմսիէրին եախօտ ճօրճարը հանկըրը սան ֆիւթուհաթա նատի օրաճաղը մատտէսինէ մէրպում պուլլունտըրը տան, անըն իչին թէքմիլ էհէմմիյէթ, ճէյմսին եախօտ ճօրճուն ինթիխապը տաիրէսինտէ մէրքէզլէնիյօր։

Շիմտիյէ տէկին ինթիխապթը կիտիչ, Կլատսթօն ֆըրգասընին մէմուլ ինտիյի գատար խայրը գօրմասը։

Սօն նէթիճէ նէ օրաճագ, օ տա պիր գաչ կիւնէ տէկին գաթիէն մալիամ օրաճագ սը։

Ֆագաթ էճնէպլինին պու գատար թէպշրնա պիր հագգը սէպէպ վա՞ր մը սը։

Խիրօքանը, վէ պինաէնպէյհ թէքմիլ տիւնեանը դատէրինէ հիւքմ իսէ, էլեէվմ ինթիֆագը Միւսէլլէս տիր։

Թօրիթիգան խարիճիյէ լիսանընը էլիֆպէսինէ օյուն աչինա օյանալար միյանընտա պունա գանանաթը թամամ հուսուլէ կէթիրմէյէն քիմսէ գամամըշ սը տէյու ինթիմատ իտէրիզ։

Ֆագաթ պիւթիւն Էվրօքայը, վէ պինաէնպէյհ թէքմիլ տիւնեայը ուսլու տուրմայա մէճպուր գրան գուվվէթ, ինթիֆագը Միւսէլլէս գուվվէթի իսէ, պու գուվվէթի պագը ոագլաեան տախի, Ինկիլիթէրա տրը։

Եախօտ չէօյլէ տէյէլիմ։

Էկէր պիր թարաֆտան Ագէմանիա, Աւսթրիա վէ Իթալիա տէվլէթլերի, վէ տիկէր թարաֆտան տախի Ֆըրանսա վէ Ռուսիա տէվլէթլերի, եէքտիկէրինին գուվվէթինի գարշըյամագտա վէ պու տուրէթլէ պիր միւազէնէ հուսուլէ կէթիրմէքտէ իսէլեր, հեր իւքի թարաֆտան պիրինինին զալէպէսինէ հիւքմ իտէն գուվվէթ, աչրգտտ գարան Ինկիլիթէրա տրը։

Ինկիլիթէրանը գուվվէթի ասլիյէտինի էօչիւպ պիշմէք վէ տիկէր պէօյլէ տէվլէթլերին հալլ ելէ մուգայէսէ ինթմէք գահմէթինէ տէ հաճէթ եօգ սը։

Հէր իւքի թարաֆ թամամ օգգա կէլիպ եէքտիկէրինի վէգն ինթիրիթրինտէ տախի, պիր թարաֆին իւզերինէ խարիճատէն էլլի տիրհէմնի պիր ազրարդ պիւյ իլավէ գըրնտրընտա իլավէլի վէգն կէօղիւնինի՝ տիկէր կէօղիւ հավայա գարտրմուգա միւգթէտիր օյապիլիճէյի թապիի պիր մատտէ տիր։

Պունա ինթիրագ օյունա տա օյունմատա տա հիչ պիր հիւքմլերի գալմայրպ, իչին թապիի հալի հէր նէ իսէ օ օյանագ սը։

Պու ճիհէթտէ, բօլթիգաի խարիճիյէ լիսանընը էլիֆպէսինէ օյուն աչինա օյանալար էկէր ենեն թէմամէն հէմէֆքեար տէյիլլեր իսէ, կէօնակէօն էմարէի գավիլեր իլէ թատուիգ օյունմըշ պիր սահիլիք իւզերինէ պու տէֆա տախի Ինկիլիթէրա բարլամէնթօսը ինթիխապը հագգընտա Ինկիլիթէրանը խարիճինտէ միւշահէտէ օյնան էհէմմիյէթ, հէր նէվի ինթիրազ գարարլարընը օգգը օգգըյա գարամայա քեաֆի օրաճագ իտի։

Պու ֆէվգէլատէ էհէմմիյէթ նէտէ՞ն թէվէլլիւտ իտիյօր։

Լսաար մատտէ պունտա տրը։

Էլեէվմ պիւթիւն Էվրօքանը՝ վէ պինաէնպէյհ պիւթիւն տիւնեանը բօլթիգաճա գատէրինէ հիւքմ իտէն գուվվէթ, ինթիֆագը Միւսէլլէս տիր տէտիք։

Մէգքիւր ինթիֆագը բուհու տա Ինկիլիթէրա տրը տէյօրու։

Էկէր պու ռահիհլիքլերի քէնտի թէմամիյէթլերի իլէ գապուլ վէ թատտիգէ հիմմէթ պուլլուրը իսէնիպ, չու սահիհլիյի տէ պիրլիքտէ գապուլ վէ թատտիգէ հիմմէթ պուլլուրբընը քի, ինթիֆագը Միւսէլլէս տախիրինտէ Ինկիլիթէրանը հայիզ պուլունմուշ օյտրը օլ միհիմմ մէվգը, լօրտ Սալիզպէրինէն էսէրը մախսուսէսի տիր տէյու պիր ինթիգատը ումումիյէ մէվճուտ պուլունը յօր։

Եինէ պիր ինթիգատ տահա վար տրը քի, Մ. Կլատսթօն թարաֆկիրլերի մէվգը իգթիտարա կէչտիքլերինտէ, կիւյա պու մէվգը մահվ օլուպ, Ինկիլիթէրա տէվլէթի քէնտի մանէվի հիւքմնի կէրի ալճագ, հինը իգթիգատէ ինթիֆագը Միւսէլլէսէ ֆիկէն եաբամ իսէճէյի իհթիմալինէ տէ արթըգ մէյտան գալմայաճագ, վէ Ագէմանիա, Աւսթրիա, վէ Իթալիա տէվլէթլերի, Ֆրանսա վէ Ռուսիա տէվլէթլերի հուզուրունտա, հավիսիզ գալաճագ լար տրը։

Եկէր ինթիմալլերին տահա տէրինլերինէ կիրմէք իսթէրսէնիզ, Ինկիլիթէրանը իչտէն մանէն կէրի չէքիլմէսի իւզերինէ ինթալիա տէվլէթի տախի ֆիիլէն կէրի չէքիմէյէ մէճպուր օրաճագ, վէ էլեէվմ պիւթիւն Էվրօքանը՝ վէ պինաէն ալէյհ տիւնեանը ասայլի հալինէ էսաս ատտ իտիլէն ինթիֆագը Միւսէլլէսին տախի պիւսլիմին խայրը կէօրիլէրէք, պիր չալգանմը վէ գարըշըգըզ տէվրի մէյտան պուլաճագ սը։

Իչթէ սկզէ պիր ինթիգատ ըէամի տահա։

Վէ իշթէ պունուն իչին տիր քի չու տրա Ինկիլիթէրրատա զուհուրա կէլէն եէնի բարլամէնթօ ազարարը ինթիխապը մատտէսի, Ինկիլիթէրանը խարիճինտէ տախի ֆէվգէլատէ պիր էհէմմիյէթ սիւսի քէսպ ինթմիշ օլույօր։

Ֆագաթ Խիւտա նէգքէրտէ, էկէր պու ինթիգատ ստհիհ պիր չէյ օլմուշ օլաա իտի, պիննէֆս Մ. Կլատսթօնը քէնտի միհթիրէմ շախսընա տախի պիր չէրէֆ կէթիրէմէյէճէք տիր։

Զինքի պունունա սիւզճէ չու անրարլաճագ իտի քի, պու միհնին զաթ, ումմի պիր գարըշըգըզը մէնգաբ մախսուսէսի իտի։

Պիր գարըշըգըզ քի, պիննէֆս Մ. Կլատսթօնուն իզհար իտէճէյլի Ինկիլիթէրա մէնաֆիինէ տէ տապանը տապանընա զըտտ տրը։

Պու հալտէ, Մ. Կլատսթօն, բօլթիգաճա էար վէ ադար, ֆագաթ չախսէն ումմմ Ինկիլիզլերին նաղլըսը օյան Մ. Կլատսթօն օյանպ՞ պիր մի իտի տէյու էինէ ումմմ էրպապը մուամմայա սիւալ ինթմէք լազըմ կէլէճէք իտի։

Կէչէն կինքի պէնտիմիզտէ տէտիյիմիզ կիպի, պու կինն միքերրէրին վէ էմիրէթի քեամիլ իլէ տէրիզ քի, Ինկիլիթէրա բօլթիգասընա հիւքմ իտէն գուվվէթ չու եա պու չախսընն էֆքեարը մախսուսէսի տէյիլ, իլլա պինէֆս Ինկիլիթէրանը մէնաֆիի ասլիյէսի տիր։

Հաթթա տախիլի մէսէլէլերատէն զիատէ, խարիճի եանի ումմմի մէսէլէրատէ տիկէր պիր զէմին արամագ, սրրֆ քէնտի քէնտինի ալտամմադտան պայգա պիր չէյ տէյիլ տիր։

Իհթիմալ տրը քի Մ. Կլատսթօն ճէնապլերի չախսէն եինէ Ավսթրիատան խօյանմամըշ օյսուն, Ագէմանիայը սէվմէսին, վէ Իթալիա հագգնտա տախի պիգայա պիր հալտէ պուլունսուն։

Եինէ իհթիմալտէն տիր քի, չախսէն, Ֆրանսայը վէ Ռուսիայը, կէօզինինն նուրլարը կիպի սէվմէքտէ օյսուն։

Ֆագաթ պու չախսի էֆքեարլար, սրրֆ տուլդու (ԱՆԻՄ) էսէրլերի տիրլէր քի, բօլթիգա հուզուրընտա մահվ օլուրլար։

Խուսուսի իլէ բօլթիգա ատմէրի, բօլթիգա լիսանընտա հիչ պիր մանէսար պուլունմայան տուլդու էսէրինի ունութմայը պիլմէտիքէճ, բօլթիգա ատէմի օրամազլար. նասրլ քի հէքիմլեր տախի նպաիք տուլդուլարը ունութրպ քէմէք վէ երրիմագ ուսուլինէ ալրշամազլար իսէ, հէքիմ օրամազլար։

Ինթիֆագը Միւսէլլէս, կերէք ինանմիյէթ վէ կերէք թիճարէթ նօգթատի նազարլարը իլէ, Ինկիլիզին արայրպ արայրպ տա բէք կիճ հալ իլէ պուլտրզը պիր էսէր տիր։

Լօրտ Սալիզպէրի ճէնապլերի տէ, տէյել եալընը Ինկիլիթէրասա, Ալէմանիատա, Աւսթրիատա վէ Իթալիատա, իլլա Ֆրանսա վէ Ռուսիա հիւքմիթլերի, վէ էյլի տիչիլենէն Ֆրանսըզլար վէ Ռուսլար ինտէրինտէ տախի պու գատար ըաղպէթ պուլտը վէ տահա զիյատէ պէօյիւքլիք նամը քէսպ էյլէսի իսէ, ինթիֆագը Միւսէլլէսէ սատըգանէ վէ մէրտճէ խըտամէթլեր խրաղ ինթմիշ օրտուղը ինչան տիր։

Բօլթիգա ալէմնտէ, պիլինմիշ, թանըմըշ վէ թատտիգ օյունմիշ էն պէօյիւք ահհիհլիքլերտէն պիրիսի տախի չու օրմիշ տրը քի, կերէք նէֆսը Ինկիլիթէրա իչուն վէ կերէք ումմմ տինանա իչուն, Ինկիլիթէրանը միւէվվէշ խարիճի բօլթիգասընտան զիյատէ մուզիրը պիր չէյ օրմամշ տրը։

Բիիլլեր, Բարմերսթընպար վէ Պիգդնսֆիլտլեր, Թէվարիխը ճիհանտէ, վէ Ինկիլիթէրա թարիխը ումմմիյէսինտէ օլ գատար պէօյիւքլիք նամը քէսպ ինթիրլերիսէ, քէնտի բօլթիգա թարիգլերինին գաթիլիյլ սայէսինտէ քէսպ ինթիրլեր, վէ էկէր վագթլար վէ Ինկիլիզ էհալիսինին մէյիյաթը տա թէմամը թէմամընա քէնտի բօլթիգա թարիգլերինէ մուվաֆիգ կէլմիշ օլսա, տահա զիյատէ գաթի վէ տահա զիյատէ միւֆիտ էսերլեր մէյտանա կէթիրէսլիլիրլեր իտի։

Լօրտ Սալիզպէրի ճէնապլերի տախի, այնի մէքթէպնին չըրագարընտան սարը, վէ չու իւսթինլիյէ տէ մալիք պուլտըյօր քի, քէնտի վագթինին վէ Ինկիլիզ էհալիսինին մէյիլյաթը, տահա զիյատէ գաթի վէ աշիքտար պիր հալ քէսպ էյլէմիշ օլուպ, քէնտի էթրաֆընը տահա զիյատէ սէչկին պիր հալտէ կէօրմէյէ միւգթէտիր օլապիլիյօր։

Ամմա Ֆրանսա վէ Ռուսիա էհալիսինին գարըշըգըզ սէվճն գրամլարը, Ինկիլիթէրա վիւքելալըը բիյասթեինտէ լօրտ Սալիզպէրի կիպի գաթի պիր բօլթիգաի խարիճիյէյէ սիւլիւք իտէն գաթ կէօրմէքլիքտէն հազզ ինթմէզլեր իմիշ։

Միւարթէյէյին եէրինէ Մ. Կլատսթօն կէչմէսի իլէ, ֆէէնէ պաչգա պիր նէթիճէ հուսուլէ կէլէպիլի՞ր մի։

Հաթթա կլատսթօն ֆրգասը քէնտիսի տախի լօրտ Սալիզպէրինին խարիճի բօլթիգասը իսթիգամէթինէ պիր սէօզ պուլամայրպ, քէնտիսի տէ մէվգը իգթիտարէ կէչտիյինտէ, այնի թարիգէ սիւլիւք իտէճէյինի պէյան իտէյօր քի, Ինկիլիթէրանը մէնաֆիի սահիհէսինէ էն զիյատէ մուվաֆիգ խարիճի բօլթիգանընը պու օյատրը ալէնէն իքբար վէ խսպաթ էյլէմէք իչուն պունատան տա գուվվէթլի պիր սէօզ պուլընմամշ։

Իմտի Մ. Կլատսթօն վէ քէնտի թարաֆիկիրլերի, չախսէն հէր նէ էֆքեարատա տախի պուլընմըշ օյաալար, ինթիֆագը Միւսէլլէսին ինգըրազնա սէպէպլիյէթ վէրճէճէք պիր թէչէպպիւստէ պուլընմամյա ճագլարընը ալէնէն իքբար իթթիֆքլերի հալտէ, պաղը էճնէպի զայրէթքէչլերին պէքլէտէյի նէ՞ օյապիլիր։

Ֆագաթ պու էմնիյէթը հալի բանէճատտ իտէճէք պիր հալ տախ ուզ տէյել տիր։

Եանի չէօյլէ օրմյօր վէ պէօյլէ օրաճագ սէօզլերի։

Պու տախի եարընը Մ. Կլատսթօն ճէնապլերինին վէ քէնտի թարաֆիկիրլերինին մէվգը իգթիտարա կէչմէյերի սայէսինտէ վճճատէ կէլալ, ֆիկէն պիր նէթիճէ հասըլ իմմէսէ տախի, Ֆրանսըզ ՇԷՆԻԷՏԻՆԷՆ վէ Ռուս ԲԱՆԼԱՆՏԻՆԻՆ թէքբարէն հարէքէթէ կէլմէյերինէ, հեր իքիսինին տախի հիւքմնմէյերի պաչընա եէնի պիր դայէ օրաճագլարընա, վէ կէօնակէօն արաճիֆլեր իլէ պօրսալարընն ալթիսսթ օրմալարընա, էբէյճէ կէնիչ պիր գարու աչապիլիր։

Իչթէ պու տրը Ինկիլիթէրա ինթիխապտրընն լօրտ Սալիզպէրիյէ խայրը օրմայաճագ նէթիճէսինին նէթիճէլերի։

ԻԶՄԻՐՏԷ ՊԱՁԸ ՊԱՆԳԷՐԼԷՐ ԵԼԼ ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ ՊԷՑԻՆՏԷ ԳԻՐ ՏԱՎԱ

Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օսման կաղէթաարնտա օգուտմըշ տրը։

Պանգը Օսմանի թարաֆընտան Տէլլակրամաթիգա վէ շիրէքտասը իլէ Մարգօրուլօ վէ մախտումբը ալէյհինտէ Հ։ մատտէսնտէն տօլայը իգամէ օլընան տավա՝ արաֆր։ յունիս 28ակ Իզմիր թիճարէթ մահքէմէսինտէ լուլեթ իսկրմիշ տիր։

Պանդա նամընա իճրան վէքտալէթ իտէն Մ. Լասգարիսէ՝ Մ. Տէլլակրամամիգա վէ շիրէքտասը վէքիլի Լօգոնօմիտէս վէ Սրբմաքէսի վէ Բաբամիսալի, վէ Մարգօրուլօ վէ մախտումբը հուգուգընը միւտաֆէյա մէմուր Մ. Բաբամիսալի վէ Մ. Եապա թարաֆընտան մուգապէլէ իսիրմիշ տիր։

Մ. Լասգարիս՝ Հ։ լէր հագգընտա խուսուսի պիր նիզամնամէ մէվճուա օրմատրընտան, իչուու ինթիպար ալէթինին տէ բօյնցայա թէմսիլ օլընմագ լազմ կէլտիկինի իտտաա էյլէմէքտէ պուլընմըշ իտի քի, օ զէման Պանգը Օսմանի իչու Հ։ լերին իրաէսինի թէկիիր էյլէտիկինտէն տօլայը մահքիմ օրմայաճաղընտան, մէգքիւր պանգարատան թալպ ինթիկի հուգուգընը դայ ինթմէմիշ օյաճագ իտի։

Հալ պու քի տիկէր պանքէրլերին ալօգաթլարը՝ պիլաքիս գանունտաքի սիւքիլթին՝ իսթիպալէն եէրինի տօրրընմագ լազմ կէլտիկինի, վէ հաթթա պունըն էտատէն իսթիմալի թատտիգ զընընտա Տէրսաատէթ վէ Իզմիրտէ պուլընան էն պէօյիւք թիճարէթ պանգալարընին խմգաբնը հավի իքի էվրագ իրաէ խէրէք, պիր չէհրատէ տիկէր պիր չէհր իւզերինէ չէքիլէն Ֆէրէրին 24 սաաթ զարֆընտա իրաէսի իգթիդա ինթիկինի, վէ աքսի հալտէ թէէտիյէ իսիրմէմէսինտէն տօրայը մէգքիւր Ֆէրէրին գապալ ինթմէյէրէք իւք բօսթա իլէ ախտ օրտրը մահալէ իտտէսի լիզգումընը թատտիգ ինթտիրմիշլեր, վէ ֆաղլա օյարագ Ֆէրին հեվալէյէ թէէմնիլի գապալ օրտրընընը վէ պինապէրին մէսուլյէթինին սան միլթէսարրըֆ (Պանգը Օսմանի) էօհտէսինտէ գալարընը իտտաա ինթմէյէրինէ պու միւտաֆէա մահքէմէ տէ գապալ օլընարագ, ինթիֆագը արա իլէ Օսմանը Պանգասընին պիլճիմէ հուգուգտան մահրումիյէթինէ հիւքմ օլընմըշ, վէ մահքէմէ մէսարիֆաթընը թէսվէյէյէ տէ մահքիմ օրտրը պիլտիրիմշ տիր։

ԱՆԱՐԱՏ ՅԱԼՈՒԹԻՒՆ ՄԷԳԻԼՊԻՆԻՆ

ԹԷՎՂԻԻ ՄԻՒՐԵԱՖԱԹԸ

Պէյօղլունտա քեանին Էրմենի Գաթօլիք Անարատ Յղութիւն գրպարտ մէքթէպինին Թէվղիի միւքեաֆաթ ըէսմի կէչէն բազար կիւնիւ մութանէան պիր սուրէթատ իճրա օրընդ, Բաթրիգ վէ կաթողիկոս ըիւթպէթլու Ագարեան էֆ. հաղրէթլերի՝ զիյնէթ մահալինէ տուխուլ ինթտիկի սրբատա, գրզրզր՝ Մատատ Լիսատատինին գօմանտատը թահրիրատա բիանընդն ըէֆգաթթը յա Համտիյէ մարշընը թէրենինիմ ինթմիշ օրտրզլարընտան, հուզզր՝ մէգքիւրմարը գըյամէն խոթիմա ինթմիշ վէ խիթամընտա ալգըշամշ տրը։

Զիյնէթը մէգքիւրէտէ Սիվաս էրմենի Գաթօլիք մէրխատատը Հաճեան ֆագ. Մահակ Արքեպիսկոպոս, Տուլյունը Ուսմումիյէ մէմուրիյինտէն Մ. Ֆինէ, Ալիանս Ֆրանսէզ ճէմիյէթինին վէքիլի Մ. Ասթէէ, պիր չօգ ըէհապիյն վէ էհալի հաղրը պուլընմըշլար տրը։

Կաղէթա մուհարրիրի Աճէմեան Յովհաննէս էֆֆէնին քերմէտի Օրիորդ Սաթենիկ Աճէմեան՝ պու սէնէ իքմալը թահսիլ ինթմիշ օրուպ, զիյնէթը մէգքիւրէտէ Ֆրանսա շուարասընտան Ֆրանսուա Գօբէնին «Իսն Սէնթ» սերբէվհալը պիր շիրինի օգուտրգատան սօնդրա, Օրիորդ Սաթենիկը տախի թէղանանի ինթմիշ օրտրընընտան, հուզզր թարաֆընտան քէմալը չէվգ իլէ ալգըշանմըշ, վէ մուախսերէն թէքբար չալրըրպ, մուամելէյհ գրզ՝ օ հալատ մէքթէպտէն չըգաճաղը միւնասէպէթիյլէ պիրի էրմենիճէ վէ տիկէրի Թիւրքճէ իքի

ջիր տահա գրատտի էյլէմիշ վէ թէքբար թահսինը ումումիյէ մաղհար օրմուշ տրը։

Իչտու էրմէնիճէ վէ Թիւրքճէ չիրիրէր զիյրատ նէշր օլընմըշ տրը։

Օրիորդ Աճէմեանը էյրատ ինթիկի Թիւրքճէ չիր՝ մէտայիհը հազրէթը Բաթրիարքիյի միւթէզամմին օլարտրընտան, գրզ չակիրտան ամինան օրմուշլար վէ Համիտիյէ մարշընը էէնիսէն թէզանանի ինթմիշլերտիր։

Մէգքիւր թէվգիի միւքեաֆաթ զիյնէթինտէ Ագիանս Ֆրանսէզ նամ Ֆրանսըզ ճէմիյէթը էտէպիյէսինին Ֆրանսըզճա իչուն թարսիս էյլէտիկի միւքեաֆաթ՝ Օրիորդ Վիրժինի Բէրիմեան ինթա օլընարը կիպի, Օրիորդ Սաթենիկ Աճէմեան տախի Բաթրիգ վէ կաթողիկոս հազրէթլերինին հէտիյէսինի վէ Վենետիկ Մխիթարեան Միաբանութիւնընը ագլ ու էտէպ միւքեաֆաթընը սեղ էյլէմիշ տիր։

Բէղալիք Օրիորդ Բէրիմեան, Մ. Սիմիսարճեան, Թ. Վարդանեան, Ս. Գօյանեան, Ա. Զիլան վէ Տ. Էքմէքճեան տախի Ազարեան սատտ. Արիստակէս էֆ. հաղրէթլերի թաբաֆընտան վերիլէն հէտայայը սեղ ու գապալ ինթմիշլեր տիր։

Բաթրիգ վէ կաթողիկոս ըիւթպէթլու Ագարեան էֆ. հաղրէթլերի՝ մէվգիէ միանասիպ պիր նութգ իյրատ էսերէք զիյնէթէ խիթամ վերմիշ տիր։

* * *

Պազէատէ գիքր օրընան Լրմէնիճէ վէ Թիւրքճէ չիրրերին տուրէթի տիր։

ՆՈՒԱԳ

Բոլորիցս ահա չըրջան տանանակայ Ցորմշէտաէ՝ մատաղ մանուկ յանձնելին
Զիս մայրական ըրդուանաց քերց կա-
թոգին,
Եւ ընդ յարկաս հատատատութեանս ա-
ճեցայ։
Ատտ օղատ՝ լցաս ումամբք յար
իմ միաք.
Քաջ Քրիստոնեայ յորդորեցին զիս լինել
Զգ սիրտս անօթ վեհ ըզգացմանց միշտ
առնել։
Առաքինի՝ հեգնամբոյր գոլ աղջիկ։
Արդ ընկալ, Տէր, սրբոյ յարկիս հո-
վանի,
Ընկալարուք եւ զուք իմ քորք սիրելի
Շնորհակալիս երախտագէտ իմ սրտի,
Ի մուտս կենաց, որ պարզի արգ ա-
հուր,
Շնորհեա, ո՛ Հայր, ըզզօրութիւն հո-
գեւոր,
Զի ի պարծանս եղէց վանացս աս-
տանաւր։

* * *

Ճիլուսին սրը պահարը ֆէլզը մրլէթ,
Գուատամալա ճիհան պուլտու սատտէթ
Տէպիսթանը մէարիֆ օլտու միլլիւն.
Եաչա՛ էյ միրը բիար նուրը տրաֆէթ։

Նաղիրին կէլմէտի, կէլմէդ ճիհանէ.
Հէր էմրին ադիլանէ, տարիանէ,
Թէսասիլը ճէդիլին արիֆանէ,
Եաչա՛ էյ համիի հուրը ատաչէթ։

Մէարիֆէթ միանէվվէր օլտու հէր ճա
Քի զրատրն պիլիէր իլէ մէքթէպ իհեա.
Սիրէ բիր ու ճիվան էտիյէկիլա.
Եաչա՛ խուրշիտի ենվարը ֆաղիլէթ։

Պու ատիրէ կիպի հավէսքարը հիմնէր
Իտէր բէք չօգ իւլիա վէ ֆէնին էզպեր.
Տէպիլը հիմմէթին տիր պու էսէրլեր.
Եաչա՛, էյ նուսխան քիպարան տէվլէթ։

ԱՅՆ ՄԱՆԿԱՊԱՐՏԷԶԸ

Այն Մանկապարտէզը որու մասին յունիս 15 երկուշաբթի օրուան Սրբ-Էջմիածնի մէջ անտարագիր քննադատութիւն մ'եղեւ՝ Իսկիւտարի Իճատիէի Մանկապարտէզն է՝ ինչպէս անշուշտ գուշակուեցաւ չատերէն։ Յօդուածագիրը՝ ուրիշ Մանկապարտէզի մը պաշտօնեայ՝ պիտոդութիւններ ըրած է՝ որոց իրը ներքամ՝ կը բաւեն միայն սա երկու ճշմարտութիւններ, թէ՝ Իճատիէի Մանկապարտէզին Տեսչուհին Օր. Հր. Աղաբանեան՝ Վարժարանի Տնտեսուհի մըն է Իզմիրէն, եւ թէ՝ Պատ. Յօդուածագրին (որ անձամբ չէ եկած Իճատիէի Մանկապարտէզին քննութեանց) լրաբերը եւ թեկնածուին՝ այն միւս Մանկապարտէզին նոյնպէս պաշտօնեայ՝ Ս. Վարդանեան է՝ Բ. Հրանոյշ Աղաբանեան։ Ըսել է թէ, ոչ մանկավարժ մը՝ վկայեալ մանկավարժի մը դպրոցը կը քննադատէ։ . . .

Իճատիէի Մանկապարտէզը՝ կատարեալ Մանկապարտէզ մ'է սակայն։ Այս բանը հմուտ այցելուներ խոստովանած են չատ անգամներ։ Աչքս հանդիպած յօդուածագրին գիտողութեանց պատասխանուեցաւ Պատ. Թերթիդ մէջ՝ նոյնպէս եւ Աբէ-Էլէր Հարկ չկայ հերքումները վերակոչ։

Բայց սակայն՝ զէթ այդ քննադատութիւնեն յօդուածագրին վկայեալ մանկավարժի մը կամ բոլորովին ակահ անձի մը քննադատութիւններն ըլլային։ Յօդուածագիրը կամաւանակ Իճատիէի Մանկական Պարտէզը, բայց մենք՝ անով կրնանք իսկ պարծիլ Իւսկիւտարի մէջ, Պոլսոյ մէջ, եւ ամենուրեք, իբրեւ մեթոտաւոր, ուղիղ եւ Ֆրէօպէլի հետեւող հաստատութեամբ մը։ Իսկ ա՛յն Մանկապարտէզը, զոր կը կառավարեն յօդուածագիրն եւ իր համախոհք՝ երբէք գոհացուցիչ չէ արդէն որ իրենք կերթան քննադատել ուրիշ դպրոց մը՝ ուր Ֆրէօպէլ միայն դատարակէ։ Կարծեմ պիտի սոփորիմ Աբեռարանին խօսքն յիշել։ Յիշին եւ գլուխին խնդիրը։ Ինչպէս կարող կըլլան ատանք վկայեալ տեսչուհի մը՝ դպրոցը քննադատելու՝ առանց վկայեալ ըլլալու մանկավարժութեան մէջ՝ եւ հետեւարար առանց գլխովին ուսած՝ Ֆրէօպէլի ուսուցման երանգները։ Ինչո՞ւ իրենց Մանկապարտէզը չեն ուղղեր այդ մանկավարժը։ Մինչ թերութիւններ չունի՝ իրենցին։ Ինչո՞ւ ցարդ հմուտ անձ մը չէ նախանձած այդ հաստատութիւնը՝ Իճատիէի Մանկապարտէզին։ Ապահովելէ վերջ հաստատութիւնը թէ Իճատիէի Մանկապարտէզը, հիմնովին Ֆրէօպէլեան, հիմնովին ուղիղ եւ կանոնաւոր, բնաւ չունին ո եւ է կէտ մը այդքան անչնչ քննադատութեանց, այդքան խծծանաց արժանի, կը յաւելուիմ թէ պարտականութիւն կը համարինք մենք ալ Մանկապարտէզ անուանեալ միւս հաստատութեան ծնողները ի վեր հանել մասամբ։

Ի՞նչ կը նշանակէ, խնդրեմ, հարցնողին պատասխանել թէ, «Մենք պատիժ չենք տար երբէք. մի՛ միայն չը պիտի սիրեմ կըսենք,» եւ յետոյ Մանկապարտէզին մէջ պատժել տալն՝ Դ-ից 12½ վարժարանը պահելով իրեւ ԸՆԿԵՐ։ Այս բանը ի՞նչ ունի մանկավարժական։ այս բանը մանկավարժութեան ո՞ր անկիւնն է որ երբէք չկրցանք գտնել մենք անոր մէջ։ Մի՞թէ Ֆրէօպէլ կրսէ պատժել տալքը, մինչեւ գիշեր զայն առանձին պահելով զրպրոցին մութին մէջ, որովհետեւ ցերեկին իր ընկերակցին ապտակ մը զարկեր է . . . ու նաեւ նախատալից խօսքերով համնել տալուն դժուար կացութիւնը։ Ի՞նչ կը նշանակէ այս մանկավարժութի՞ւն։ Բայց ապտակահարութի՞ւնը։ կարեւոր կէտ մէ՛ այս։ ի՞նչ կը նշանակէ նաեւ այս ապտակահարութիւնը։ Յօդուածագիրը չէ՞ որ կըսէր իր յօդուածին մէջ. «Պէտք է տղայքը միմեանց սիրելի ընել.» —Այս բանը պէտք է վարժուհի՞ն ընէ.— հարկաւ։ ուրեմն ի՞նչո՞ւ չէ բրած իրենց վարժուհին՝ քանի որ դիրքը կապատակէն . . . ըսել է թէ իրենք չեն կրցած մանկավարժական դրութեամբ կրթել տղայքը։ Կը տեսնէք սակա՞ որ քննադատը իրենց քննադատութեան մէջ կը բռնուին։

Անվայել չէ՞, մանաւանդ հակառակ մանկավարժական փափուկ օրէնքաց՝ ըրջիլ աչակերտաց գրասեղանները մինչեւ՝ քանակ կամ փայտ ի ձեռին՝ սրբոցմով չեմ յուսար որ զգուել ուզեն տղայքը։ . . .

Ըստ Ֆրէօպէլի, թուաբանութիւնը նախ մտաւոր՝ եւ ապա գրաւոր պէտք է ըլլայ, ինչ որ՝ հակառակ կերպով կաւանդուի այդ թերի հաստատութեան՝ մէջ։ Տղան նախ մտովի գումարելու է 10ը 35ին հետ, եւ յետոյ գրելու է գումարակին վրայ։ Իսկ եթէ գժուարայդ է խնդիրն՝ օրինակի համար, բազմապատկութիւն մը կամ բաժանում՝ այն ատեն վարժուհւոյն անկէ է առաջուց ցուցնել աչակերտին զանոնք մտովի լուծելու եղանակը՝ եթէ վարժուհին գիտէ այդ կերպը . . . .

Իճատիէի Մանկապարտէզին մէջ՝ Ֆրէօպէլեան նուէրները գորս տղայք կը յօրինեն՝ կախն ատիճանաբար պարզէն կնճռոտին երթալով բնականապէս, եւ այս՝ զիրենն անշուշտ եւ կանոնաւոր։ Այդ է պահանջուածը, բայց հոս՝ նուէրները՝ չնուիրել կ'ուզուին ծրդ կամ ճրդ. դժուար ձեւերէն՝ որոնցմով կը յոգնի տղան։ Պէտք է միշտ առաջին ձեւերէն սկսիլ՝ ըստ Ֆրէօպէլի եւ ըստ բանականութեան։

Վերջին գիտողութիւն մ'ալ։ (տիպուած ենք վերջին կողմ այլ եւս։) Ի՞նչ կը յուսաք այն Մանկապարտէզին՝ որուն ո՛չ տեսուչը՝ ոչ ալ վարժուհիք մանկավարժներ են։ Կը բաւէ՞ տեսչին Ֆրէօպէլ կարդացած ըլլալ, կամ կը բաւէ՞ վարժուհիներէն օրինակի համար միայն հագիւ 15 օր աչակերտել մանկավարժուհւոյ մը քով՝ որ անհնկալ դպրոցմանց պատճառաւ չէ կրցած բան մը լեցնել եւ ուսուցանել այդ անձին, որ անոնց իր ընկերուհեաց հետ մանկավարժ-

ժուին կանուանէ ինքզինքը՝ եւ ոչ սա-կայն՝ . . . օր մը կը պաղատի այցելու Օրիորդի մը՝ բուն իսկ իրենց Մանկապարտէզին ակնայայտ անկարգութիւնը մէկուն չմացնել . . . : —Եւ կենին, ինչպէս տեսաք, Աբեռէլի էջերուն մէջ անեղիշ քննադատութիւններ կը գրեն, ամենուն ծանուցանելով թէ Իմաստիէի Մանկապարտէզը՝ թերութիւններէ մերկանալու պէտք ունի դեռ եւս. բան մը՝ որ միայն կրնայ նախանձ ենթադրել։ Ընդունինք արդեօք այս խորհրդածութիւնը։

Կարգը մերն է սրեղ ու հաւատալ թէ այս անտեղութիւնները օր մը պիտի սրբուին անհետին, որովհետեւ այդ թերի վարժարանն ալ մերն է . . . եւ թէ՝ պիտի կրնանք օր մը առանց ամաչելու այդ հաստատութիւնը «Մանկապարտէզ» կոչել, ինչպէս կը կոչենք՝ եւ իրաւունք ունինք կոչելու՝ Իմաստիէի կրթական հաստատութիւնը։

ԲԻՐ

ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ՏԻՒՄԱ ՈՐԴԻ

ԱՂԱՒԻՆԵՐՈՒ ՄՐՑԱՆԱԿԸ

(Յէ-ռէ Նէ-ռէ-էդէռէ ռէվ՝)

Այսպէս դուք շատ բան գիտէք, յարեց Պ. Լըպրէօն, այն զարմացեալ դիմօք, զոր կունենան միայն իրենց լեզուն գիտցող մարդիկ, և այն ալ հագիւ կտաւ ծախելու համար պէտք եղածին չափ. ու թուաբանութիւնն ալ՝ հարիւրին քսան և հինգ երեսուն չահելու համար պէտք եղածին չափ։

—Այո՛, պարոն, շատ բան գիտեմ։

—Անգղիերէն կը խօսի՞ք։

—Զուրի պէս։

—Գերմաներէ՞ն։

—Մայրենի լեզուս չափ գիտութեամբ։

—Իտալերէ՞ն։

—Ամենայն դիւրութեամբ։

—Սպաներէ՞ն։

—Հրաշալի կերպիս։

—Լատիներէ՞ն, Յունարէ՞ն։

—Խիստ քաջ կերպով. նոյն իսկ Արաբերէն գիտեմ։

—Արաբերէ՞ն, վրայ բերաւ ծիւլի. այս շատ աղուոր. եթէ դուք ալ Արաբերէն գիտնայիք, ո՞ւրախ գոհ պիտի մնայիք։ հայրիկ։

—Ի՞նչպէս, այն երկայն ու ծուռ ու մուռ գիրերը կրնա՞ք կարդալ։

—Մեծաս դիւրութեամբ։

—Նկարչութիւն ալ գիտէ՞ք։

—Այո՛, կրնամ վարպետ նկարչի մը նկարին ընդօրինակութիւնն ընել։ Բնչ մը ճարտարապետութենէ կը հասկնամ։ տարրալուծութեան մէջ խիստ յաջողակ եմ. գիտեմ ընդհանուր պատմութիւն, բնական պատմութիւն, իրաւագիտութիւն։ Ու կը կարծէք թէ այս ամեն հրմտութեամբս հանդերձ տարւոյ մը մէջ յիսուն հազար ֆրանգ չը՝ պիտի կրնամ աւելցնել։

—Յիսուն հազա՞ր ֆրանգ, բաւական մեծ գումար մ'է, բայց խօսքս ետ չեմ առներ, ու խոստումս կը պահեմ։ Ուրեմն 1838 սեպտեմբեր 15ին եկէք։ Սակայն անմիջապէս կուտայի աղջիկս, եթէ հիմայ ձեռքերնիդ ըլլար այն ատակը, զոր ծընողքնիդ ծախսած են ձեր բոլոր գիտցածները սորվեցնելու համար. թո՛ղ տգէտ ըլլայիք, հոգ չէր։

—Ամբողջ տարի մը համբերութեամբ պիտի սպասէ՞ք, ծիւլի, ըսաւ Լէոն՝ երիտասարդուհւոյն։

—Այո, բարեկամս, կերդնում։

—Ուրեմն, 1838 սեպտեմբեր 15ին, ըսաւ Լէոն մեկնելով, և իւր սիրոյ առարկային ձեռքը սեղմելով։

—Պարոն, պատիւ ունիմ դձեզ ողջունելու, ըսաւ Պ. Լըպրէօն, որ այս խօսքը յաւակնոտ չեչտով մը, և անիմաստ ժպիտ մը ի շրթունս քսան տարի կրկնած էր իւր յաճախորդներուն, երբ անոնց հրաժեշտ կուտար։

Գ.

Այս տեսարանէն տասն ու կէս ամիս վերջ, Լօնտրայի մի ստորնակարգ պանդոկին ցած, մթին ու վատառողջ սենեկին մէջ կը տեսնուէր մարդ մը դպլիգէմ, երկայն մօրուքով, որուն այտերը փոսնկած էին, ու ինք գրեթէ քուրջեր հագած էր։ Այս մարդը գլուխը կուրծքին վրայ հակած էր, և ձախ ձեռքը բռնած էր ատրճանակ մը, որուն կարթին ու շնիկին հետ կը խաղար աջ ձեռքովը։ Այս դպլիգէմ, վտիտ ու քուրջեր հագած մարդը, որ երկու օրէ ի վեր բան մը կերած չէր, մեր ծանօթ Լէոնն էր, որ քիչ յետոյ իւր կենաց վերջ պիտի տար։

Սեղանին վրայ նամակ մը կար ժիւլիի հասցէին, որ սա տողերը կը պարունակէր.

«Ամեն բան ըրի հօրդ պահանջած գումարը վճարելու համար. և հիմայ դձեզ վերջին անգամ տեսած օրէս աւելի աղքատ վիճակի մէջ կը գտնուիմ. երկու օրէ ի վեր բան մը կերած չէր մեր ծանօթ Լէոնն էր, որ քիչ յետոյ իւր կենաց վերջ պիտի տար։

Սեղանին վրայ նամակ մը կար ժիւլիի հասցէին, որ սա տողերը կը պարունակէր.

«Ամեն բան ըրի հօրդ պահանջած գումարը վճարելու համար. և հիմայ դձեզ վերջին անգամ տեսած օրէս աւելի աղքատ վիճակի մէջ կը գտնուիմ. երկու օրէ ի վեր բան մը կերած չէր, մեր ծանօթ Լէոնն էր, որ քիչ յետոյ իւր կենաց վերջ պիտի տար։

Լէոն՝ առաջին շարժմամբ մը, ոտքուն երբէք տեսը չէ մարդ, փոխանակ ատրճանակը պարպելու, իւր ձեռքը վար առաւ ու հրազէնը իւր ետին պահեց։

Նորա այս շարժումը չը վրիպեցաւ պանդոկապետին աչքէն, որ երիտասարդին մօտենալով, ըսաւ անոր.

—Ի՞նչ կ'ընէք հոգ։

Զայս ըսելով թէ հրազէնն և թէ Լէոնի ձեռքը դէպ իրեն կը քաշէր։

—Ուրեմն դանկդ պիտի չախչախէ՞ք։

Լէոն նշանացի «այո՛» ըսաւ։

—Բառասուն շիլին պա՞տքերնիդ։

—Զունիմ որ տամ։

—Այսպէս, ոչ միայն պարտքերնիդ չէք վճարեր, այլ և ինքզինքնիդ իմ տա՞նս մէջ կ'սպանէք, այսինքն պանդոկիս վարկը կը կոտրէք, և մեռած մարդու մը պատճառած բոլոր հոգերը կ'տանիք ինձ. տուէ՛ք ատրճանակը։

—Ինչո՞ւ. հոմար։

(Տէվ՝)

Թարգ. ԱՒԵՏԻՍ ԿԻԶԻՐԵԱՆ

ԳՕՂԷՐԱ.

Գօղերայա գարշը իթթիխաղ գըլընակէմքեռ օրան թէտապիրը թէհաֆֆուզլիյէյ իլավէթէն տահա հէր նէ եաբէրմագ լազըմ կէլիր ինսէ բէյլիւպան քէշֆինի պիլիճրա իյճապաթիրը գարարլաշարըմագ իւզրէ Ցախիդիյէ նաղբը։ Ռիֆաթ բաշա հազրէթլէրինին Գասբմ-Բաշա, Թաթավլա, Ցօլապտէրէսի, Պարութիանէ վէ մահալը սոփրէյէ աղիմէթ իթմէսի հագգընտա իրաւէի Սենիյէ սուտուր իթմէքլի, նաղբը միչարէլէյհ հազրէթլէրի՝ մայէթինտէ Այթընճը տարէի պէյէտիյէ սէրմիհէնտիսի Իսհագ բաշա վէ մէմուրիյնը տարէ պուլունտրը հալտէ, տիւն մահալը մէգիւրէյէ կնտէրէք, քէշֆիյաթը լազմէյի իճրա վէ լիզում կէօրտիկի թէտապիր հագգընտա լազմ կէլէնլէրէ էվամիրը վէ թայիմաթը միէսսիրէ իթա էյլէմիշ տիր։

* *

Գօղերասան պուլաշդ մահալլէրտէն կէլէճէք սէֆիանին Սինօպտան պու թարաֆա կէչմէյիպ օրատա գարանթինա պէգլէմէլէրինէ, վէ պուլաշդ օրմայրը գարանթինայա թապի օրան տիկէր մահալլէրտէն կէլէճէք սէֆիանին Գավագտա գարանթինայա վազ օրընմայրընա մէճլիսը Սըհհիյէնին տիւնքի իճթիմաընտա գարար վէրիրմիշ տիր։

* *

Պա իրատէի Սէնիյէ Սինօպտա թէէսիսի էյճապ իտէն թէհաֆֆուզխանէ իչին Սըհհիյէ մէճլիսինճէ մէմուր իսիրսիկինի տիւնքի նիւսխէմիպտէ եազընըրմըզ հէյլէթը սրհհիյէ՝ իգթիդա խանէն լեվազիմաթը պէլ իսթիհսաղ տիւն Սինօպտա միւթէվէճճիհէն շէհրիմիզտէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։ Շուրտի Պահրիյէ բէիսի տօգթ. Իպրահիմ բաշա հազրէթլէրի տախի հէյլէթը մէգրիւրէ իլէ պիրլիքտէ հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

* *

Դարատէնիզ պօղազը խարիճինտէ Անատօղու ճիհէթինտէն Շիլէ, վէ Ռումէլի ճիհէթինտէն Ինէատայա գատար պուլունան սէվահիլ՝ սարէթը մանթապամէտ սրհհիյէ գօրտոնը թահթընա պրընաղադ հիշ պիր սէֆինէ վէ գայրդ եանաշարրըմամադտա օլմըդը խապէր պրընմըշ տիր։

* *

Գավագ թէհաֆֆուզխանէսինին խաստիանէսի օրմանագ հասէպիյլէ հասպ էյ էյճապ իսթիմալ օլընմաք իւզրէ թէհաֆֆուզխանէնին արդա ճիհէթինտէ քեանն թէրէ իւզերինտէ 5 տարէեմէն միւրէքքէպ պիր խաստիանէ ինչասընա մէճլիսը Սըհհիյէճէ գարար վէրիրէրէք, պու իշէ մէմուր պուլրը-լան մէճլիսը մէգրիւր ազաբնտան Հաճի Ֆէվզի էֆ. հազրէթլէրի պու կիւն Գավագտա ազիմէթլէ ինչասթա պէտ իթթիրէճէք տիր։

* *

Գավագտան ալընան խուսուսի խաստիրէրէ նազարէն, յունիսին 27նճի կիւնի սրհհիյէճէ պուլաշդ ատտ օլընան մահալլէրտէն տէրուենտէ 144 թայֆա պուլընան 7 ինկիլիզ, վէ 41 թայֆալը 2 եունան վաբօրըյլա, 18 թայֆալը 2 ատէտ տախի եունան եէլէքէն սէֆինէսի կէլէրէք, 185 թայֆալը 7 ինկիլիզ վէ 2 եունան վաբօրընն տէրուելէրինէ կարտիան գօնուրարագ Ագտէնիզտէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթթիրիտիկի, վէ 114 թայֆալը վէ 162 եօլճուլը համիլ պուլընան 2 Ռուսիա, վէ 42 թայֆա վէ 121 եօլճուսը պուլընան պիր Նէմչէ վաբօրընա՝ 5 կիւն գարանթինտարրը-նը իրմալ էյլէմիշ օրմալարը վէ ինտէրմուայէնէ քեաֆֆէսինին սրհհէթլէրի եօլունտա պուլընտրը Թէպէյլին էյլէմէսի իւգէրինէ բրաթիգալարընն իթա զըլընտրը, վէ Պէօյիւք Լիմանտա գարանթինա ալթընտա պուլընան 2 Ռուսիա, 2 Նէմչէ, 2 Ինկիլիզ, 2 Իթալիա, 1 Ավստանիա վաբօրըյլա, 8 Եունան, 1 Օսմանը, 1 Ռուսիա եէլքէն սէֆինէլէրինտէ մէվճուտ 400 թայֆա վէ 177 նէֆէր եօլճուընն սրհհէթլէրի եօլունտա օլտուղը, վէ Գարատէնիզին մուայէնէի թըպպիյէյ թապի իսկէլէլէրինտէն կէլմիշ օրան 2 Եունան վաբօրըյլա, 7 Օսմանը վէ 1 Եունան պայրաղընը համիլ եէլքէն սէֆինէսիյլէ 43 ատէտ գայրդը մուայէնէի թըպպիյէլէրինէն պիրիճրա ահվալը սրհհիյէլէրինճէ մուճիպը չիւպէ պիր հալ միւշահէտէ օլունմասը իւզերինէ միւրուրլէրինէ բուխաթ վէրիլմիշ օլտուղը անլաշըրմիշ տիր։

* *

Էրզրում վէ Թրապիզօն վիլայէթլերի հուտուտընտա թէտապիրը թէհաֆֆուզլիյէնին թէմամիի իճրասը զրմիրնտա էյճապ իսթէ մահալլերէ գօրտոնրար վազ վէ թէհաֆֆուզխանէլէր թէէսիս օլընտրը վէ լիզում մրգտար տախի թապիպլեր կէօնտէրիլիպկի՝ մահալլէրինտէն ալընան թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն տիր։

Հուտուտը մէգիւրէյէ պազը աբեաթ ու էհտիվաթը սրհհիյէ իրսալի տախի պու քէրրէ տաիրէի Սըհհիյէճէ գարարկիր օրմըշ տիր։

* *

Ազբեատան չէքիլէն խուտուսի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, մահալը մէգիւրտէ զուհուր իթմիշ օլան գօղերա նօսթրասան 4 կիւնտէն պէրու եէնի վուգուատթ օրմանշ տիր։ Լհալիտէն ֆագիր օլանլարա հիւքիմէթը մահալլէյէ թարաֆընտան եէվմիյէ վէրիլէյօր իմիշ։

* *

Պաթումտա միւթէչէքքիւլ սրհհիյէ գօմիսիոնը՝ ամբողպա վէ պէլէտիյէ մէմուրլարը-դա ֆապրիգա մուրախասարընտան միւրէքքէպ պուլընտրը հալտէ, գօղերա հիւքմ-ֆէրմա օրան մահալլերտէն կէլէճէք էշխաս հագգընտա դարանթինա իճրասընա դարար վէրմիշլեր տիր։

* *

Բէթէրպուրկտան իչար օլընտրընա կէօրէ, գօղերա՝ Զարիչինէ տախի սիրայէթ իտէրէք 15 միւսաղ վէ 6 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տիր։ Իլէթը մէգիւրէ՝ Սարաթօֆտա քէսպը չիտտէթ իտուպ, 29 քիչի խաստիալրդա թուտուլմուշ վէ 9ը վէֆաթ իթմիշ տիր։

Գավգասիա էօթէսինտէ վէ ալէլխուսուս Պագուտա իլէթը մէգիւրէ՝ քէմալը չիտտէթէլէ իճրաի հիւքմ իթմէքտէ տիր։

Գօղերա խաստիալրդը՝ Բէթէրպուրկա 750 վէրսթ մէսաֆէտէ վագը Սամարա վէ Գոսթրօմատա տախի պաշ կէօսթէրմիշ տիր։

Բէթէրպուրկ մէճլիսը պէլէտիյէսիյլէ խաստիանէլէր գօմիսիոնը ազարը՝ գօղերայա գարշը իթթիխազը լազմը կէլէն թէտապիրի գարարլաշարըմագ իւզրէ ազտը իճթիմա իթմիշլեր տիր։

Մէգիւրը իճթիմատա, Բէթէրպուրկ շէհրինին տէրհալ սրհհիյէճէ պիր խայլը չիպէլէրէ թագսիմ իտիրմէսինէ գարար վէրիրմիշ տիր։ Պէլէտիյէ մէճլիսինին ֆէվգէյատէ պիր իճթիմարնտա պէլէտիյէ թարաֆընտան 100,000 ըուբլի թախսիսի թալէպ օլընճագ տիր։

Ֆուզարա մահալլէրինտէքի խաստիրէր՝ պիր սրհհիյէ գօմիսիոնը թարաֆընտան զիյարէթ վէ մուայէնէ խիրմիշլեր տիր։ Նէգարէթը չէտիտէի թըպպիյէ խանէրը՝ միւքէմմէլէն թէմիզլէնէճէքլեր վէ տէրուելերինտէ իգամէթ խտէն քիրաճրլարը-ընն պիր խայլըսը՝ օրայարտան չը-դարըլաճագլար տիր։

* *

Մէրտին Բէյ կազէթասը՝ գօղերա խասթալրդընը ինկիլիթէրրատա տախի պաշ կէօսթէրիպ, մէգիւր իլէ-թէ թութուրան 3 քիչիսէն Զարինին վէֆաթ իթտիկինի, վէ պունլարատան վէֆաթ խանէլէրին՝ պիր ֆըրանսըզ վաբօրը եաչըլարը օլուպ, եօրտա գօղերայա թուտուրդաբրընտան Լօնտրայա վիրուտերինտէ պիր խաստիանէյէ գօնըլըպ պիր աղ սօնրա օրատա վէֆաթ իթտիքլերինի, վէ գօղերայա թուտուրան Յիւնճիւ չախսընն տա Լօնտրանրն Լամպէթ մահալլէսի էհալիսինտէն օլտրընը եազմըշ իսկ տէ, Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ՝ Մէրտին Բէյնրն պու հավատխինի ըէսմէն թէբրիկ էյլէմիշ տիր։

ՊԻՐ ԴԱՐԸ ԻՐԻ ԴՕՃԱ

Պունտան ադտէմ կազէթամրդտա թէգրիգա սուրէթիկլէ նէյր օրտան ՊԻՐ ԴԱՐԸ ԻՐԻ ԴՕՃԱ նամ՝ թիւրքէճ բսման՝ պու քէրրէ ճիլտէնիպ 145 սահիֆէսէն իպարէթ քիթապ չէքլինէ վազ իսիրմիշ, վէ 5 դրշ. ֆիյաթլա Զագմագճրլարատա Դավաֆեան Ցոփսէպ էֆֆէնին քիթապճը տիւքքանարընտա, Պաղչէ Դարուսքնատա սուճու Պօղոս վէ Ցակոբ աղալարրն տիւքքանարընտա վէ Պէյօղլունատա Թիւթիւնճիւ տիւքքանարընտա մէվզրի ֆիւրուխթա չբազարլմըշ տիր։

ՍԳՕԹ ԵԱԴԸ

Յերաատէթ 25 սեպտ. 1885

Ա. Սգօթ վէ Ա. Պօղոս,

Սեպտեմ «Եմիլղեան Սգօթ» նամ թէրթ իպինիզի գուլանմայա պաշլատրզմտան պէրու, մէգիւր թէրթ իպին տրրտա վէ դանարդը նիպի չօճուգ խաստիպգալարընտա բէք չոգ տէֆա հիւսնիւ նէթիճէսինի խթիչսալ էյլէմշիմ տիր։ Իմոի պէնիմ էֆքարրդճա, իշալու թոշ վէ ֆաիէպպաչ թէրթիպ՝ տաիմա Սօրինա պարդ նազրնա թէրճիհ օլունմալը տիր։ Պինանէն աէյհ պէն տախի անը պու սուրէթլէ թավսիյէ իսէրիմ։

Օրուսի Հիւմայուն
տիրպպպի տարդ տաքնան
Տէքիոր Ա. Անդրէասէ

ԲԼԺԻ ԹԻԹԻՒՆ ՇԻՐԻՆԻ

Իլան.

Լիւզումը օրան 2200 մէթրօ միքեալ թախմանրն միւնադասաը՝ յունիս 1/13ուէ իճրա օլունճաղը ազատմէճ իլան իսիրմիշ իսէ տէ, մէգիւր միւնադասանրն յուլիսին 1/13ինճիւ կիւնիւ էօյլէնանէն սոնրա սաաթ 1է թէէիիր ու թաալիպ օլունտրդը՝ թէքրար իլան օլընը։

Տէրսաատէթ 1/13 յունիս 1892 8—7

ԱՆԶԳԱՄՈՒՀԻՆ

ԳՐԵՑ

Մ Ի Լ Ո Ի Ա Ն

Ողորմելի կենդանին շարունակ գլուխը ցաւէն տատանելով, տքալով նոյն գիշեր իւր բեռը կը տանէր Դատուան։ Միւս օրերը ապահովապէս շարունակեց ուղին, երբ ճանապարհը գէպի Կապուտաղն շեղեցաւ և պիտի հեռանար ծովէն, անզգամուհին վար ցատկեց, յանկարծ իշուն հրելով վար գլորեց զայն ահագին ժայռէն, որու տակը կը փրփրար ծովակը։ Կենդանին գիլ առաւ, մարմինը մի քանի անգամ դարնուելու ցցուած քարերուն և ինքզինքը ծովուն արգանդը։

Ճիան խորին գոհունակութեամբ դիտեց իւր աւանակ զոհի գլորուիլը, փրփուրներու հոսանքի տակ կորչիլը։

Դեռ մութը չը չոգած մոռա փչաւան։

Դրան առաջ եկած բոպէին կը յուսար Գիւլին տեսնել անշուշտ իւր դարձին անձկալիր, վասն զի սուտ կը թուէին բոլոր տեսածները և երազ կը կարծէր . . . :

Ո՛չ ոք, ոչ ոք չկար։ Դուռը փակուած էր ամրապէս։

Մի քանի հարուած տուաց, պատասխանող, բացող չեղաւ, սիրտուռցաւ երդիքը բարձրանալ, ձայն հանել . . . ո՛չ, Գիւլի այն տեղ չէր։

—Չը լինի՞ թէ իրաւ է;—ոռնաց Ճիան,—չը լինի՞ թէ լսածներս, տեսածներս ստոյգ են . . . :

Մի վայրկեան տատամնեցաւ, մոմտաց ի՞նչ ընելիքին վրայ, ապա դէպի Գորոյեանի տունը դիմեց։ Շողեր դրան առաջ նստած էր, Մէյմոն տեսնելուն պէս ոտքի ելաւ, ըսելով.

—Հրամմէ՛, խաթուն։

—Հրամմելու ժամանակ չէ . . . ո՞ւր է Գիւլին։

Շողեր չը գիտեր ինչ պատասխանելը, վասն զի անզգամուհուն բարկացայտ ձայնը զինք կ'ահաբեկէր։

—Ըսէ նայի՛մ, Գիւլին ո՞ւր է . . . :

—Տիկի՛ն, Գիւլին ինքզինք ծովը նետեց . . . :

—Ծովը նետե՞ց . . . :

—Այո՛, ծովը նետեց։

—Բայց ես քեզի էի յանձնարարած։

—Իրաւ է, սակայն այդ ոճիրը գիշերով գործուած է . . . Գիւլի ցերեկը քովս էր, գիշերը ես ի՞նչ գիտեի թէ ինչ պիտի ընէ։

—Լա՜ւ . . . դրան բանալին ո՞ւր է։

—Զը գիտեմ, Տի՛կին, մեր քովը չէ . . . գուցէ Գիւլի հետը տարած է։

Անզգամուհին մռմռալով, մերթ ընդ մերթ աչքը տրորելով, վերադարձաւ իւր տան առաջ։

—Հնար չկայ,—կըսեր ինքնին,—պէտք է դուռը կոտրել։

Նա ըսածը ընելու վարժ էր։ Խլեց մի մեծ քար, զարկեց մի քանի անգամ, ահա յետ ընկաւ դուռը իւր ծխնիներուն վերայ։ Տունը ինչպէս որ ինքզինքը թողած էր, նոյնը կը մնար. վազեց իւր գանձը պարունակող ծակին, ոչինչ պակասած չէր։ Ամեն ինչ տեղն էր, միայն Գիւլի չկար . . .

Որովհետեւ յուզուած էր, դադարներ խառն ի խուռն կը խուժէին իւր հոգւոյն մէջ, առանց կամքի առանց կանխասրոշման, գրեթէ բընազդմամբ սկսեց տան կահ կարասին ժողովել, պղնձեղէն ամանները, կճուճներու մէջ տեղաւորել։ Ապա յետ առաւ անկողնի ծալքը, փռեց նորա տակ մի ոսնաչափ, երեւան եկաւ մի բոլորաձեւ, հոյակապ հոր։ Նախ հարստութեան ծափին մօտեցաւ, հանեց մի քանի ծանրագին իրեր, մի քանի հարիւր ոսկի, իսկ մնացածը ծափով միասին իջուց հորը. նորա վերայ տեղաւորեց մնացած իրերը։ Երկու ժամ յետոյ ոչինչ չկար տան մէջ, ամենքն թաղած էր անյայտ հորին մէջ . . . :

Մէյմոն իւր զէն ու զարդը հագաւ, ոսկիները գրպանեց, վազեց ապառ։

Շատ ուրախ եղաւ անդ գտնելով Ագարիկի նժոյգը։ Դատ յարդ ու դարի տուեց ձիուն և դուրս եկաւ Գորոյեանց երթալու։

Ճիան միշտ յարաբերութիւն ունենալով Գորոյենց հետ, գիտէր թէ ո՞ր տան ո՞ր անկիւնը կը քնանայ։ Որովհետեւ գիշերուայ մի մասը անցած էր, արդէն Գորոյեանք քնած էին, Ճիան միտքը դրեց վրէժ լուծել.

Նոցա դուռը դիւրաւ կը բացուէր, որովհետեւ փայտէ փականքով կողպուած էր։ Մէյմոն ձեռքը կոխեց արանքին, առանց ազմուկի, մի մատով բացեց ու ներս խոյացաւ։ Մտքին առաջ բերեց Շողերի ննջելու տեղը և այն կողմը վազեց առանց խարխափելու։

Այն տեղ անկողնի մէջ կը ննջէր մի կին, որու երկար մազերը անցան մարդասպանին ձեռքը, առանց ըրպէ կորմնցնելու, Ճիան դաշոյնը շեղաւ կի սահեցուց ննջասոհի պարանոցով։ Խաղաղ քնոյ թեթեւ հոգին յաղթեց օրհասական խրխռոց։ Ճիան երկնչելով սենեակս դարձուցին խոյս տուեց։

Զոհը Շողեր չէր, այլ իւր նշանած աղջիկը։

Մէյմոն դուրս ելնելուն պէս վազեց, ձին աշտանակեց, առանց ո՛ր կողմ երթալը դիտենալու թողեց որ արագ երիվարը իւր ուզած շաւիղը բռնէ։

Ձին բոլոր եռանդով բաղէշու ճանապարհով սկսեց վազել։

Գիշերը ամպամած էր։

Մէյմոն ոչինչ չէր տեսներ խաւարի մէջ և միջոց չունէր տեսնելու, միայն մի մոռածութիւն կար,—ի՞նչ ընել։

Ահագին դաշտերն անցաւ բոլորովին ձիուն կամքով, յանկարծ լիշեց որ Բաղէշ, Մուշ, Վարդօ յետ էին մնացած, ինք կարնոյ ճանապարհին վրան էր։

(Շարունակելի)

ՊԷՕՅԻՒԲ ԼԷՃԶԱԽԱՆԼ

ԾԱՆՆԻ

Իշպու էճզախանէ՝ չօգտան պէրու մուէսէսէ օլուպ, չէօրէթը ումումիպէի հալ տիր։

Պէր խայլի նիշան վէ միտալեայա վէ հիւանիւ չահատէթլէրէ նայլ օլմուշ սրր։ Մէրքէզի Սթամպօլտա Քէօրիւ պաչընտա վէ տէրօղլիթսար Սապունտը խաղնտա օլուպ, ապրէսի պէր վէճէր աթի տիր։

ՏՕԳԹՈՐ ԺՕԶԷՖ ԾԱՆՆԻ

Նիւմունէ քիմեախանէսի՝ Պէյօղլունտա Գուլու օսգաղընտա 7 նօմէրօյը խաղնէթ պուլընտը։

Թօրտան էճզա ֆիւրուխթ օլրնրը։

Էճզալի քիմնէվիյէ վէ էավիյէնին էնվաի չէշիտի պուլընտրղը կիպի։ Հալբր Ֆրանսրդ վէ Իսկիլիզ իրանլարը, մատէն սուլարը։ Նրզգ իւս սրհէկ գաիտէսինմէ նարբրմբզ գօնեադլար վէ պալրզ եաղլարը տաիսի վար տրր։

Քէզալիք պիրինմէ կիւզել գօգուլար, լաթիզ ալէթլէր, վէ քիմեակիրը ըէսմի Տօգթ. Ժ. Ծանննին խիթայալը իւաճլարը ֆիւրուխթ օլրնրը։

Պաչլրճա էվլօքա պէլէտիյէ քիմեախանէլէրինին ուճուզ ֆիյաթլը թարիֆաստ մուճիպլինճէ թանիլիաթը (անալիզ) քիմնէվիյէ իճրա խալիրր։

Կէրեք բայիթանթ վէ կէրէք թաչրա իչին, ատէթա բիացա ֆիյաթլարը իւզէրինէ 100տէ 10 էքսիլինէ սրբարրչաթ իճրա օլրնրը։

Սապրգին Վ. Ծաննի էճզախանէսինին պիր գրամը օլան ԾԱՆՆԻ ԷՃԶԱԽԱՆԼԷ Վէ ԲԻՄԵԱԽԱՆԷՍԻՆԻՆ նէ բայիթանթա վէ նէ վիլայեթտա հիչ պիր չիպէսի եօք տրր։

Աբրէս, ՏՕԳԹ. ԺՕԶԷՖ ԾԱՆՆԻ,
Սթամպօլտա Քէօրիւ պաչընտա Ն. 1
Պէյօղլունտա Ծաննի էճզախանէսի » 84
» Գուլու սօգաղընտա » 7

Լ'ԱՎԸՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻՅԼ

Ֆրանսա տեվլէթը ֆախիմէսինին թահրը թէէմինմէրընտա
ՍԻԿՍՈՐԹԱ. ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ
ԹԷԷՄԻՆ ՕԼԸՆՄԸՇ ՍԷՐՄԱՅԻՍԻ
105 ՄԻԼԻՕՆ ՖՐԱՆԳ

ՄէրէՀԷԼ Խոսրէթ Ֆրոնսոնը Լէթ
Զէրթէրէ Ն. 61 Ռէբէրլէր օրթալը
Թիւրքիա իչին միտիրը ումումիպի
Գրասսա Յէվմանէ Ե. Գ. Գոսուրէան
Տէրսաատէթտէ պաչընճա ամէնթի
Շէյխիսլամ խանընտա Ն. 11
մաղազասա

Բարեղ Էֆէնտի Թէլլալեան

Իչպու գումանա՝ Թէէմին իթմիշ օլտուղը մէպլաղը պիր հիսապը մախսուսլա հէր իւչ այսա պիր միչթերիլէրինէ թէվզի իթմէյտէ օլուպ, էհալիկ էգոնոմիսաը թէսիրլ իթմէք իչին չմամիչէ գասար թէչէքթիլ իթմիշ օլան պու կիպի սիկուրթա գումանեալարընա ֆայդ կէլմիշ օլտուղընտան, Ֆրանսանրն հէման հէր չէհրինտէ չիպէսէր թէչքիլ իթմիշ վէ բէք սիրաթլա իլերիլէրէք, ազ վագթտա 50—60000 ապոնէ բէյսա իթմիշ տրր։ Շէօյլէ քի, պիր ասամ միւտատէթը էսմրինտէ կիւնտէ 6-7 բարա պիր էգոնոմիա խաէրէք քէնտինտէ վէ նախսա քէնտի վարիալէրինտէ 20000, 30000, 50000, 100000 ֆր. պիր սերմայէ թէսարիք խաէպիլիր։

Իչպու գումանա 1884 թարիխինէն իթիբարէն մէսելէքը մանրուսէի Շահանէտ իչէ պաչլամըշ օլուպ, Թիւրքիանրն պաչընճա չէհիրլէրինտէ ամէնթէ օլմադ խթէյէնլէրին՝ Պրուսասա մուգիմ գումանանրն միտիրը ումումիպի Ցովհաննէս էֆ. Ց. Գոսուրեանա միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

ՍԱԹԼԸԳ ԱՐՍԱ

Դրնալը ատատա Մանասթրը ճատէսի թարագիրնտա սաղ թարաֆնտա իքինճի սէտատ 1450 զրրա պիր գրթա վագթ արսա՝ մէյսանը ֆիւրուխթա վաղ իտիմիշ օլմաղլա, արսաի մէղքիրը իչթիրայա թալիպ օլանարրն՝ ձերլէրէվ Շարէէնէ կաղէթաը իտարէխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունրը։

8—3

ԼԱՆՕԼԻՆ ԹՈՒԱԼԷԹ ԳՐԷՄԻ ԼԱՆՕԼԻՆ

ԲԷՌ ԵԱՐԱՐ Սէրթ վէ գրզարմրշ էլլերէ վէ չաթլամշ էլ վէ տուտագլարրն էյիլէշմէսինէ։

ԲԷՌ ՖԱՑՏԷԼԻ Եարա վէ սրյրբմալարր թէմիզ սագլամագ վէ գուլութմագ իչին։

ԲԷՌ ԵԱՐԱՐ Տէրինին վէ խուսուսա քիւչիւք չօճուգլար տէրինին հիւանիւ մուհաֆազարնա։

Պիւճիմէ էճզաճրլարտա վէ էճզա թիւճարլարընա պուլընրը։

Տէրսաատէթտէ ամէնթէ վէ վէքիլ Մ. Ս. ՖԵՐԻՀԼԻԹ

Դալաթատա Մէրթէչանի սօգաղընտա Գրնամեան խանընտա։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԼ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 11 յուլիս

Իսկիլ. էսհամը Իսկ. Լիբ.	96—75
Օսմ. էսհամը աչրլրը	20—06
» » գաբանտը	20—
» » Սէրի Ա	50—
» » » Բ	27—
» » » Գ	20—
Օթօման 1871	96—
Օսմանլը Պանգասը	12—¼
Բուսիա իսթիգրազը	104—⅜
Մրսրը տուլ. մութթահրտէ	96—⅜
» իսթիյազը	102—⅛
Տաիրէի Սանիյէի Մրսրը	96—¼
Ռօչիլա իսթիգրազը	102—½
Պուլկար իսթիգրազը	88—½
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—22.40

Բարիզ 11 յուլիս

Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր.	098—15
» » 1½ %	106—
Եէնի Օսմ. էսհամը աչրլաը	20—10
» » » գաբանտը	20—07½
Մէլպորեէ	
Սէրի Բ.	—
» Գ.	—
Բուսէլի չրմէնտրֆէրի	78—25
Օսմանլի	375—
Օսմանլը Բէմիսի էսհամը	374—37½
« Պանգասը	554—37½
Գրէտի Լիոնէ	780—
Գրէտի Ֆոնսիէ	1102—50
Գոնթուար տէ էգզոնթ	507—50
Սիւէյիշ ագախնը	2705—
Իթալիա էսհամը	89—52½
Մրսրը ֆոնտ. մութթահրտէ	486—25
Բանքոմթէ Թիրք	424—37
Եունան 5 % 1879	372—50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—17

Վիէննա 11 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	120—05
Բուսէլի չրմէնտրֆէրի ֆր.	40—10
Օսմանլը Բէժի ագախնը	177—75

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ուսմ. տիւն ազչ. զար.	21—32
» » » էն եիւքսէք	21—33
» » » էն ազաղը	21—31
Պու. սապահ աչրլաը. գ. ք.	21—31
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	81—10
» » » էն եիւքսէք	81—10
» » » էն ազաղը	81—10
» » » աչրլաը գ. ք.	81—
Սէռի Ա.	50—
» Բ.	26—35
» Գ.	21—31
Բուսէլի չրմէնտրֆէրի	76—25
Ագլէ ֆաիզի	6—
Բէօր Ղրչ.	—
Հէվալէսիզ »	15—
Թասֆիյէ	17—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	7—32
Սթամպոլ Պանգասը	5—
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	4—36
Բէյի ագախնը	16—10
Թրամվայ	6—02½

ԱԳՕՉԻԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զր. սաան	Զրզ. Բէ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարզը	108—
Մէճիտիյէ »	98—20
Պէյլիք »	101—30
Ալթընլը »	102—30
Իսկիսիզ լիրասը	109—36
Ֆրանսըզ ալթունը	87—08
Բօլ	89—20
Գրէսմից ալթունը	51—15
Դարպոն դայմէսի	9—25

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109—¼
Բարիզ 3 այ վատէլի	23—10

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂՐ ՍԷՐԱՄԲԷԻ ճանապարհ ալիսինէն

(22) Իքլինճի օրտուի Հիւմայուն մէրքէզ վէ մէվգէբինտէ պուլունան ճիւուտը ճէնապը միւիւքանէ իչին հիւրլու խուէճէք օլան 1308 սէնէի լուսիյէսի չէհրը աղսթօս իսթիհասընտան իթիպարէն միւպայէարնա լիւզում կէօրիւլէն էրզագը սաքէրկէ՝ մէվզրի միւնագասայա գօնուլմըշ, վէ մէվզը պէմէվզը գալէմ պէ գալէմ իճրաի միւնագասա վէ իհալէսի մուգարրէր պուլընմըշ օլարզընտան, իթասընա Թալիպ օլանարրն՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաբէրէսինէ կէլմէլէրի։ (3—2)

* * *

(23) Բիզէ վէ Խուրասա պուլունան ասաքիրը Շահանէ իչէն միզթաղի օլուպ, մանալինճէ մէվզրի միւնագասայա գօնուլմըշ օլան էրզագը միթէնէվիա վէ սաբէրէսին ֆիյաթը մալիսմէլէրիյէ մանալի Թալիպլերի էօնտէսինտէ օլտուղընտան, թէնզիլը ֆիյաթլա պուրասա իթասընա Թալիպ օլանարրն՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաբէրէսինէ կէլմէլէրի։ (3—2)

* * *

(24) Նանեա, Մէգօվա, Զակօր, Լօրօա վէ Բրէվզա մէվզրլարընտա պուլունտարրլան վէ պուլընտարրլանմագ օլան ասաքիրը Շահանէ իչէն պիր սէնէլիք օլարագ մանալինճէ մէվզրի միւնագասայա վագ օլնան էրզագը միթէնէվիմնրն պուրասա իթասընա Թալիպ օլանարրն՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաբէրէսինէ կէլմէլէրի։ (3—2)

* * *

(24) Նանեա, Մէգօվա, Զակօր, Լօրօա վէ Բրէվզա մէվզրլարընտա պուլունտարրլան վէ պուլընտարրլանմագ օլան ասաքիրը Շահանէ իչէն պիր սէնէլիք օլարագ մանալինճէ մէվզրի միւնագասայա վագ օլնան էրզագը միթէնէվիմնրն պուրասա իթասընա Թալիպ օլանարրն՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաբէրէսինէ կէլմէլէրի։ (3—2)

* * *

(25) Իչլանթը ասքէրիյէ իչէն 200000 տէն 300000 ատէտ Միրէֆթէ քիրէմիտի միւնագասայա գօնուլարաղ, թէմուզրն 8ինճի չարշէնպէի կիւնիւ գարաբը գաթիսի վէ ֆէրտասը կիւնիւ 100տէ 5 թէզիլաթը մուգարրէր օլտուղընտան թալիպ օլանարրն Ինչանթը ասքէրիյէ տաբրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* * *

Զաթանա իսթիհքամաթընա մէմուրասաքիրը Շահանէ վէ իսթիհսալարընտա պուլընան հայվանաթը միրլէյէ լուտարէլերի իչէն միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն հաթասընն պէհէր զրյէի աթիզի 3½ բարայա, քէօմիւրին պէհէր 100 զրյէի աթիզի 29½, վէ սամանրն գանթարը աթիզի 5 զրշ. 10 բարայա մանալի Թալիպլերի էօնտէսինտէ օլտուղընտան, պուրաճա թէնզիլը ֆիյաթլա իսթասընա Թալիպ օլանարրն թէմուզը Բուսմնին Ֆանի բէնճէնճիկի կիւնինէ գասար մաղամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաբէրէսինէ կէլմէլերի։ 3—1

Տէրալիյէտ Ազատբայտա Մուրատ բաշա ճամիի չէրիֆի գարչըսընտա 45 նիւմէրօյը տիւքքանտա քէրէսթէճի Ասասթաշ վէլէտը Եօրկինն թէսվիյի ումուրը իհլասլիսինէ մանքէմէ զապթ քէթէկէսինտէն Ֆարսի պէյ վէ Էսատ պէյ էսալէթէն սինտիք թային գրրնմրշ օլտուգլարընտան. միւֆիլսը մէրգում զիմմէթինտէ ալանմաղը օլանարրն Գանունանամէի թիճարէթին 199 վէ 200ինճի մատուէլերի մուհիպլինճէ թանգրզը տուլուն իչէն իչպու 308 սէնէսի հաղիրանրնին 25ինճի կիւնիւնտէն իսթիպարէն 20 կիւն զարֆընտա սենէտաթրը սինտիքլերէ թէսլիմ էյլէմէլերի վէ միւատեթը մէղքիրէ ճնգրզարընտան սոնրա 3 կիւն զարֆընտա ժիւմ գօմիսէ էֆ. հուզուրընա կէլէրէք ալանգալարընը խապաթ վէ թասսիգ իթիբրմէլերի վէ միւատեթը մէղքիրէ զարֆընտա խապաթը վիհճուտ իսեմէյէն ալանգալարրը հաղգընտա մուամէլի գանուելիյէ իճրա գէլընճանաղը իլան օլունրը։

Թօքհանէի Ամիրէ իչէն էրէկլիսէ քեանն Գօգլու վէ Զօնկուլտաղ օճանալարը մանսուլընտան 6300 թօտս մատէն քէսմիրինին միւպայէասը զրմիրնտա միւնագասասը տէրտէսթը իճրա օլուպ, կէլէճէք չէհրը թէմուզրն 15ինճի չարշէնպէի կիւնիւ գարաբ գաթիսի վէրիլէրէք 20նճի բաղար էրթէսի կիւնի տաբի 100տէ 5 թէզիզի գապալ իսիլէճէկնտէն, իթասընա Թալիպ օլանարրն՝ չէրանթի թաֆիսլաթընը անկարրպ բէյլերինի պիկ իթա իճրաի թէզիզիպ էյլէմէք իւզրէ, զիբբ օլնան կիւնկրտէ սասաթ 5տէն 8է գասասը Թօքհանէի Ամիրէ մէճիտինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

28 հազիրան 308 3—1

Տէրալիյէտ Ազատբայտա Մուրատ բաշա ճամիի չէրիֆի գարչըսընտա 45 նիւմէրօյը տիւքքանտա քէրէսթէճի Ասասթաշ վէլէտը Եօրկինն թէսվիյի ումուրը իհլասլիսինէ մանքէմէ զապթ քէթէկէսինտէն Ֆարսի պէյ վէ Էսատ պէյ էսալէթէն սինտիք թային գրրնմրշ օլտուգլարընտան. միւֆիլսը մէրգում զիմմէթինտէ ալանմաղը օլանարրն Գանունանամէի թիճարէթին 199 վէ 200ինճի մատուէլերի մուհիպլինճէ թանգրզը տուլուն իչէն իչպու 308 սէնէսի հաղիրանրնին 25ինճի կիւնիւնտէն իսթիպարէն 20 կիւն զարֆընտա սենէտաթրը սինտիքլերէ թէսլիմ էյլէմէլերի վէ միւատեթը մէղքիրէ ճնգրզարընտան սոնրա 3 կիւն զարֆընտա ժիւմ գօմիսէ էֆ. հուզուրընա կէլէրէք ալանգալարընը խապաթ վէ թասսիգ իթիբրմէլերի վէ միւատեթը մէղքիրէ զարֆընտա խապաթը վիհճուտ իսեմէյէն ալանգալարրը հաղգընտա մուամէլի գանուելիյէ իճրա գէլընճանաղը իլան օլունրը։

Թօքհանէի Ամիրէ իչէն էրէկլիսէ քեանն Գօգլու վէ Զօնկուլտաղ օճանալարը մանսուլընտան 6300 թօտս մատէն քէսմիրինին միւպայէասը զրմիրնտա միւնագասասը տէրտէսթը իճրա օլուպ, կէլէճէք չէհրը թէմուզրն 15ինճի չարշէնպէի կիւնիւ գարաբ գաթիսի վէրիլէրէք 20նճի բաղար էրթէսի կիւնի տաբի 100տէ 5 թէզիզի գապալ իսիլէճէկնտէն, իթասընա Թալիպ օլանարրն՝ չէրանթի թաֆիսլաթընը անկարրպ բէյլերինի պիկ իթա իճրաի թէզիզիպ էյլէմէք իւզրէ, զիբբ օլնան կիւնկրտէ սասաթ 5տէն 8է գասասը Թօքհանէի Ամիրէ մէճիտինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

28 հազիրան 308 3—1

ԿՈՒԶԷԼ ԴՕԳՈՒԼԱՐ (Բարֆիւմրի)
ED. PINAUD
PARIS
37, Պուլվար տը Սթրազպուրկ, 37
Ռէյաքէնտէ մսղազասը։
30, Պուլվար տէ զ'Ինֆալիէն, 30

ԷՏ. ԲԻՆՕ
Մաղազասընա մախսուս
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ ԿԻՒԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Խիւրասա
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Սապօն
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Բօմասա
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Եաղ
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Բուտրա
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Թուալէթ սիրքէթ (վինկը)
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Պրիլանթին
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Դոգու չղզընը
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Թուալէթ սույը
ԻՐԻՍՈՐԱՖԻՍԻՆ Գոզմիթք

Գուլէթ վէրլէրի ԳԷՆԱ ԴԷՆԱ ՍՈՒՅԸ
պաչա մախսուս գոլոնիյի սրհէյէ

Բարիզին 1889 սէրկիի ումումիպի
ՊՈՒՅԼԵԹԻ
Մէնտիլ իչիսն բէք նէֆիս գօգուլար
Մէսելա Թէֆթարիք
Պէյազ էլիոթրոբ չիչէյի — Թէտաօրա
Զամագ բուսրասը (Իրիս)
Բարմ մէնէքչէսի

Մարուլ խուլասասընտան ալա սապօն
Թէն բուտրասը
Ֆէշ Թէմիզլէմէկ վէ տիշ ասրրընընա
մախսուս իքսիր։

ԻՐԻՏԻՒԻՅԻ Վ.ԱՐՕՐԱՐԸ
ԻՏԱՐԷՍԻ
Պէէրը հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթլէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սէրաթ թրանսիտ։
Օտերլիճ գարասանդը թասֆը գօմանասընտա թէէֆիքը Բասպանի նամ վապօր 1500 թօնէլաթօ սամանլէսինտէ վէ 300 պարիզ գանվէթինտէ օլարագ պաֆր. յուէյնին 14ինճի չարշէնպէ կիւնիւ Էրզէնտան սոնրա սատաֆ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ ԶԱՆԱԳԱԼԷ. ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԻՅԻՆ օրդինարագ բաղար ապապէյլարը 3 պուլագ կիւնտէ ԻՍԹԷՆՏԵՐԻԹՅԷ սիւվասկէլէրի խաէրէք տր։
Իրդու պիլիէթլերի ֆամիլիասա վէ կիսիպ կէլէ պալնարգաս, թէնզիլը ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օլունրը։
Վապօրասա պէրինճի արնրդ սուֆրա թագրմ, պանեօ օտասը, հէբիմ վէ խրամէնճի գասաքն վար տրր։
Եէնէ բօսթա մէգքիւբէնին ԻՍԹԷՆՏԻՐԻՅԷ-տէն հէր չարշէնպէ սապահրը հարէքէթ իսէն Պէրկէթիւչ շամ վապօրլարը տօրու. ԵԱՖասասն հարէքէթ իրուպ ԻՍԹԷՆՏԵՐԻՅԷՆԷ 14 սասաթտա ՊԷՅՐՈՒԹ վապր օլաբ, վէ ԹԱՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԵՐՍԻՆ վէ ԻՍԹԷՆՏԵՐԻՈՆԱ օղարբ։
Բօսթաթ մէգքիւբէնին Գրբրդը տէնիզէ իչլէյէն վապօրլարը հէր ճումասա կիւնիւ Պրինճիպի բօսթա յանմադարդն միւվասլէթլինտէն սոնրա Սիվէյնէ հարէքէթլէ ձիւռաէ, Սուաքիմ, Մասսա, Հիւսէյնա վէ Առէն իսքէլէլերինէ օղրար։
Իրդու, մալ վէ էմանէթ եիւբլէթմէք իսթէյէնլէր ԱԽամպօլտա Լիմն-Իսմիրնտ քէօրբէ պարընտա Լէնին-ա ատրտ խանընտա գումբանակ մէգքիւբէնին ամէնթ էեսանէսինտ միւրաճաաթ իթմէլի տրրլբ։
Իչպու ամէնթէխանտ պէտէլի Մրսրրդն պիճիմէ բօսթա իսարէխանէլէրինտ թէէմինէ օրնամագ իւզրէ բօսթա բօլիպպարը (Մանսա Բօսթ) տախի իթա իտէր։
Հէր պրնրդ եօրնու իչէն Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլսա 170 նումէրօյը մահալտ Ս. Մ. Թօսնա Գուզ վէ էվլատը ամէնդիսընտա միւրաճաաթ օլունա։

ԱՆԹԻԲԻՐԻՆ ԷՖԷՐՎԷՍԱՆԹ
ԼԸ ԲԻՐԲՐԻԷԼ
Լինվարի պրրը, պաչ պրրբրը վէ տէհրի թուրթարընա զարրը բարբրնը պիր իլաճ պրը։ ԻՆՖԼՈՒԷՆՑԱ վէ ՍԱՆԱ ՍԷՐԹԱՍԱՐԸ տախի տէֆ իսէր։
Պու լլաճրը իսթիսմարնէ Հասրլ օլան գապա էթ պրրբրը վէ ճիւրէք պուլանթրբը կիպի ֆէհարլրդպրը տէֆ իթմէք իչիւն մէգքիւբ իլաճա ԱՍԻՏ ԳԱՐՊՕՆԻՆ դամիմրը։ Բարիզտէ ԼԸ ԲԻՐԲՐԻԷԼ վէ Գանիմբ։ վէ էճզախանէլէրտէ։

ՋԷՆԿԷՆ ՕԼՄԱՅԱ ԳՕԼԱՅԼԸԳ
ՊԱՇԹԸՆԸԶԸ ԹԷՃՐԻՄԷ ԻՏՈՒՈ ԳԱԶԱՆԱՃԱԳՍԸՆԸԶ
600000 ՖՐԱՆԳ
Եալընըզ 10 զրուշ վերիրէք
Բուսէլի չրմէնտրֆէր թասվիլաթընն պէօյուք լիյանգօսը թասֆը բէսմիյէտ օլտուղը կիպի, հէր իքի այսա պիր քէչիտէսի մուգարրէր օլան գուրարատա թիճարէթ նէզարէթինին բէսմի մէօնրիւնիւ հալի վէ Պօրսա գօմիսէրլիկի թարաֆընտան մուամէլաթը նիզամիյէսի իչրա գէյրմնրշ օլան բրօմէս պէհէլիէրի պանգամրտա 10 զրշ. ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օլունմագտա տրր։
Իչպու բիյանգօնրն 135ինճի գուրասը՝ կէլէճէք բուսմի յուլիսին 20նճի կիւնիւ Զարպպանէի Սամրէտէ ալէնին քէչիտէ օլընարագ, 400 ֆիանգասան 600,000 ֆրանգա գասար 600 քիչիյէ գուրա իսապէթ իսէրէք, էն պէօյիւք իքրամիյէսի տախի 600,000 ֆրանգ օլաճագ տրր։
Թարարարասն իչպու բիյանգօյա իչիթիրաք իթմէք արզուսընտա պուլունանլար՝ բրօմէսին պէտէլի 10 զրշ. վէ կէօնտէրիլէճէք մէքթուպտրն բօսթա իւմրէթի 1 զրշ. զամմ օլընագագ զիյրտէ մուհարրէր պանդարա նագտ մագամընտա բօսթա բուլը վէ սաբէ կէօնտէրիլմէքտէ, սրբարբչլար սերիան իչրա օլնրը։
Ադրէս՝
Տէրսաիյէտէ Դարալթատա Գարաքէօյտէ Ն՝ 23, ճիրեանի վէ Ադարէա պանդասը միւտիրիյէթինէ։

ՍՈՒՎԱՔՈՒՅՑԵՐԸ
ԱԶԻՄԷԻ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ
Բերանդն գօգա ազաճընան մուխրէճ ՄԱՐԻԱՆ ՇԱՐԱՊՐ՝ դիւճուտա էն զիյատ գիւվէթ վէրիճի (թօնիք) պիր մուալրնէ օլուպ, սեռ ընդրլարընա, վէ հարմ վէ նէճեռ ալէթլերինէ տախի խայրիսէն խայի հարաճ վէ գուվէթ վէրիր։ Մեկ բիւր շարագ գընագրնա կիպի հարարէթ վերմէրիպ, գանարպրդան գարրը օլան իլաճլարդն ստա էն սէռը օլտուղընտան, գանագրնտրս մրրամճոն տրր։ Իչիմի թաճրը օլտուղնան, սուճիրտարտա տա շարագ եէրինէ գուլլանըլմագա պաչլամմրշ վէ պէպլէճէք հօշ պիր ուսրնէթտ վիճուտա գուվէթ վէ սէյհնէթ վերմէքտէ պուլընմրշ տրր։ Պէպլիք պու շարագ երբէլերին իգիթարրբլընընը տէճ իթտիկ կէտի, էն զայէք ատատրտա տախի կէնճլիք գուվէթի վերիր։
Պու շարագդն մուհիտի Խարիզտ Պուլվ ար Հօմանտա 11 նումէրօտա գօգալը էն էվէր, հէր քէսին գուլլանագիճէնէի պիր նէտ գօրան Մարիանի էճզանանէսի օլուպ, մէգքիւբ շարագ Տէրսաատէթին պիճիմի էճզանանէլերինտէ վէ էճզ ո թիւնճաբ մաղալարրնա պուլանը։

FARINE LACTEE H. NESTLE
20 ՍԷՆԷԼԻԳ ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԻՅԷ
32 RECOMPENSES DONT 12 DIPLOMES D'HONNEUR et 14 MEDAILES D'OR
Certificats nombreux des premières autorités médicales
ՖԱՍՊՈՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ
ԲԻՒՋԻՒԻՐ 20ՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՆ ՄԻԿԻԹՄԻԼ ՆԱՖԱԳԱ
Քեանֆի մրգասասա օլմայան անա սիւտինին եերինի թուութ, վէ սիւտանն քեսմէյի գուլայլարրրը, վէ զայէք գօրպ տիներ։—ՆԱԶԻՐ ՄԻՏԷԼԻ ԵԵՖԹԻՐԼԻԷ իչիւն տախի Նաֆագա ևերինի սուրէթը մրուֆիտտէ իսթիմալ օլունրը։
Պիր չօգ թագիպէլէրինտէն սագրընլմագ իչիւն հէր գուռու իւզէրինտէ
ՀԱՆՐԻ ՆԷՍՊԹԼԷ, Վ.ԵՎԷՅ (Զուիչցերիա)
նամ մուճիտինին իմրարը պուլրնմասնա տրրգագի իթմէյէ տրր։
Պիրճիմմէ պէզրիբ էճզանը վէ բրբէյտ տիւքքանարարընտա պուլունրը։
Հէսաթլէ գումանանար՝ 1889 Բարիզ Սերկիի Ումումիպինտէ էն եիւքսէք մէդալքաֆթարրա նախլ օլուպ, պիր ՊՕՑԻԼԻԳ ՄԻԿԻԹԱՆԱԹ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ ալմրշ տրր։

ՄԱՀԱՄԱՐԳՄ
EMULSION SCOTT
(ՍԿՈՏԻ ՕՐԱԲԱԿ)
ՄՈՐԻՒ ԶԿԸՆ ԶԱՈՒՏ ԻՒՂ.
Իբոֆոֆիտ տը շամ Ի ատայով
Պատրասասաղ Ֆէռամ ՍԿՈՏԻ & ՊՕՈՒՆԷ.
ի Նիւ-Եորք։
Կաթին չափ ախորժահամ է
Մորու ձկան ուժ իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ, իբոֆոֆ. ներու յատկութիւններն ալ ունի
Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոշտիրը
Կը բուժէ հաղը, ցրտութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոզածութիւնը
Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, դիւրաբաստ է, ամէնէն փոքրիկ ստամոքսները կը տանին զայն։
Կը վանասուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։
Սթամպոլ ամէնքէսի Հայէր վէ Հէրցէլ